

A young boy is the central figure, wearing a traditional Japanese festival costume. He has a large, ornate headpiece with blue and red feathers and a decorative band. He is shirtless, wearing a white cloth tied around his waist, and a colorful, fringed skirt. He is playing a large drum with a yellow mallet. In the background, other people in similar costumes are visible, including a girl with a large headpiece and another person playing a drum. The scene is outdoors, likely at a festival or parade.

# 105年度 年報

2016 Annual Report

## 家扶基金會

是一個關懷弱勢兒童及其家庭的國際性非營利組織，從早期接受國外資助到成為自給自足的兒童福利機構，始終秉持為弱勢兒童、少年及其家庭服務的願景及使命，致力於貧困家庭服務、保護受虐及有特殊需求的兒童。

運用社會工作的專業方法，瞭解每個兒童及其家庭的需要與潛能，讓兒童能享有家庭妥善的照顧，身心安全的保護，健康成長的環境，充分受教育的機會，以及快樂學習的生活，期望這些孩子自立後，是一群能滋潤別人生命的人。

■ 及時的幫助、溫暖的關懷 ■  
■ 基督的愛心、社工的專業 ■

## TFCF

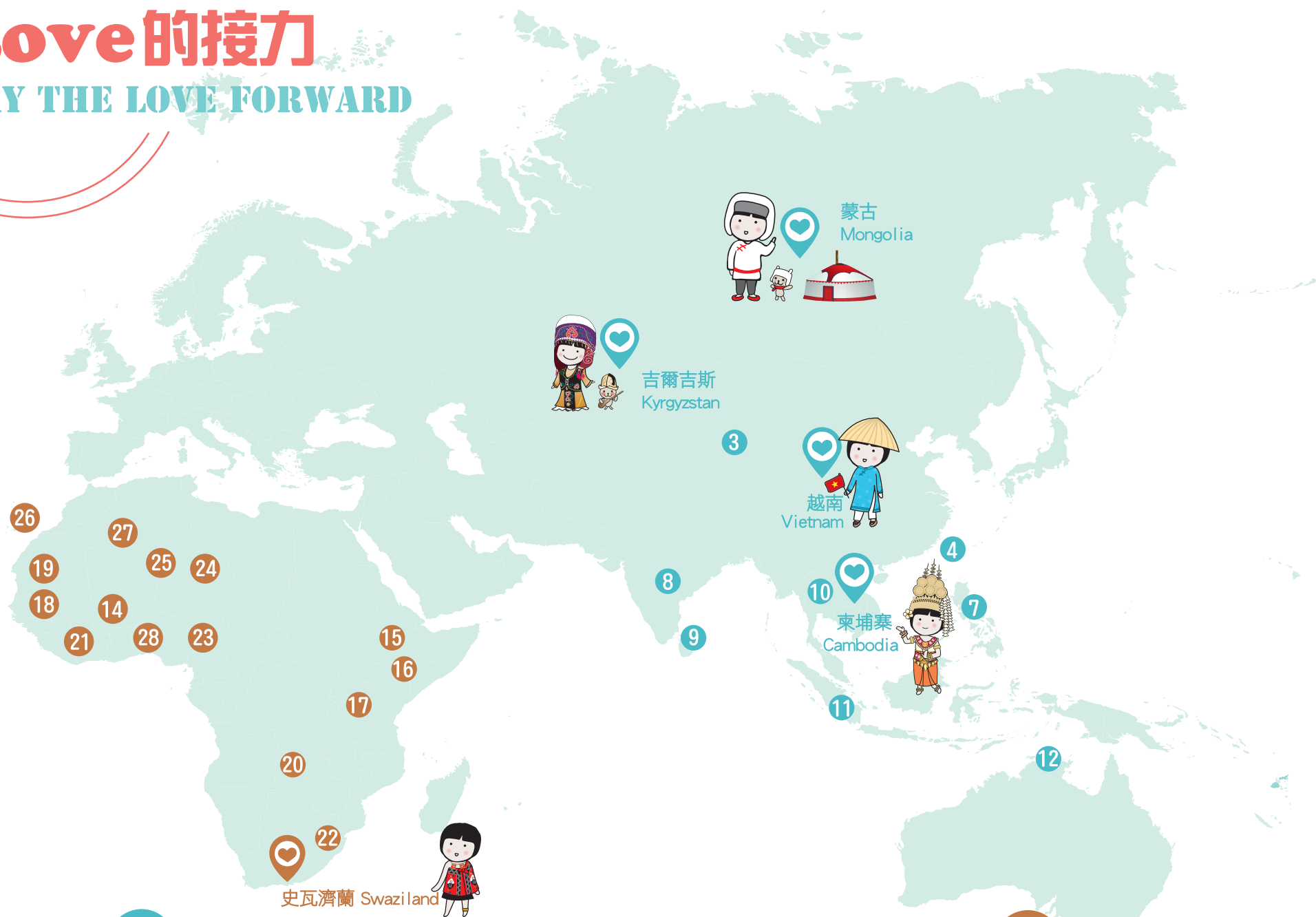
Taiwan Fund for Children and Families (TFCF) is an international non-governmental organization (INGO) who provides support to vulnerable children and their families. In the early stages, we were financed through foreign donors. We are now a self-independent organization whose mission and vision still remain on the consideration of benefits for needy children, youth and families. We are providing services to disadvantaged families and children with special needs and protecting children from abuse.

We apply the methods of professional social work to be aware of the needs of children and families. In doing so, children will be properly cared for by their family which keeps them safe, provides them with healthy environments and chances to be educated, and helps them live happy lives. After being self-reliant, we hope that those children will become the ones who will light up other's lives.



# Love的接力

## PAY THE LOVE FORWARD



### 亞洲 Asia

12

國

1 蒙古 Mongolia	9,584	7 菲律賓 Philippines	2,871
2 吉爾吉斯 Kyrgyzstan	6,913	8 印度 India	2,374
3 中國 China	801	9 斯里蘭卡 Sri Lanka	2,305
4 台灣 Taiwan	50,566	10 泰國 Thailand	255
5 越南 Vietnam	5,427	11 印尼 Indonesia	2,514
6 柬埔寨 Cambodia	2,710	12 東帝汶 East Timor	794

### 非洲 Africa

16

國

13 史瓦濟蘭 Swaziland	5,075	19 塞內加爾 Senegal	1,158
14 幾內亞 Guinea	235	20 尚比亞 Zambia	1,055
15 衣索比亞 Ethiopia	2,643	21 獅子山國 Sierra Leone	816
16 肯亞 Kenya	2,049	22 莫三比克 Mozambique	377
17 烏干達 Uganda	1,633	23 多哥 Togo	632
18 甘比亞 Gambia	1,292	24 貝南 Benin	462



直扶國家

你我的愛，2016年散布至全球36個國家，貧童獲得健康、營養、教育等照顧，119,607名童顏展露出一張張純真的笑靨。

It's you and me who paid the love forward to 36 countries in 2016 to keep 119,607 needy children smiling and stay healthy, nourished and educated.



## 美洲 America 國

- 25 布吉納法索 Burkina Faso 1,516
- 26 維德角 Cape Verde 149
- 27 馬利 Mali 248
- 28 迦納 Ghana 809

- 29 瓜地馬拉 Guatemala 1,407
- 30 巴西 Brazil 1,114
- 31 宏都拉斯 Honduras 1,089
- 32 厄瓜多爾 Ecuador 1,012
- 33 墨西哥 Mexico 864
- 34 玻利維亞 Bolivia 963

- 35 巴拉圭 Paraguay 3,432
- 36 尼加拉瓜 Nicaragua 2,463



# 2016 年度年報

## 2016 Annual Report

- 2 目錄  
Contents
- 3 服務據點  
Service Locations
- 4 愛與我們同行  
The Need to Be Needed
- 6 國內貧童服務  
Domestic Children Services
- 32 國外貧童服務  
Foreign Children Services
- 48 活動剪影  
News Highlights
- 52 大事紀  
Key Achievements
- 54 財務徵信  
Financial Statements

### 會本部

#### 國內 24 所分事務所（家扶中心）

基隆、台北市北區、台北市南區  
新北市、桃園、新竹、苗栗  
台中市北區、台中市南區  
彰化、南投、雲林、嘉義  
台南市北區、台南市南區  
高雄市北區、高雄市南區  
屏東、宜蘭、花蓮、台東  
澎湖、金門、馬祖





## 國內 13 所附屬機構

### ◆ 家扶發展學園

新北市、台中市、彰化縣、雲林縣

### ◆ 家扶希望學園

苗栗縣、南投縣、雲林縣、宜蘭縣  
花蓮縣、澎湖縣

### ◆ 其他 Others

新北市私立大同育幼院  
屏東縣私立家扶兒少福利中心  
家扶幸福小舖

## 國外 5 所分事務所

蒙古、吉爾吉斯、史瓦濟蘭、越南、柬埔寨

## Headquarters

### 24 Domestic Branch Offices

– TFCF domestic services provided in 24 cities/ counties in Taiwan

### 13 Affiliates

– TFCF Specialized Service Centers for Children and Youth in 13 Affiliates in Taiwan

### 5 Overseas Branch Offices

– TFCF Mongolia  
– TFCF Kyrgyzstan  
– TFCF Swaziland  
– TFCF Vietnam  
– TFCF Cambodia



## 愛與我們同行

2016 年全世界又再次經歷了一個不平靜的一年，其中台灣國內在年初發生芮氏規模達 6.6 的強震，台南市受災尤為慘重。在國外，世界各地陸續發生恐怖主義的侵入，如吉爾吉斯和法國，造成人民的恐慌。地球的暖化也日趨嚴重，世界各地也發生幾起天災事件。這些情況令人憂心，我們不禁要問：在這動盪不安的時代，身為社福機構的我們，要扮演什麼角色？

在台南強震以及尼伯特強颱期間，家扶的員工放棄休假，自動自發，秉持己飢己溺的人道主義服務精神，為這些受災的家庭盡心盡力辛苦奔走，在他們的身上，看到了家扶的服務精神「愛，就是在別人的需要上看見自己的責任」，令人深深感動。一位母親見到我們的到來，激動的流下眼淚並緊握住我們的手，表達她對家扶深深的感謝，更加肯定家扶的使命。而在一次訪視鄰近國家柬埔寨貧民窟的過程中，看到一位祖母在惡劣艱苦的環境，獨自養育孫子女，家扶進駐提供教育支持方案、營養補充計畫及改善社區學校的教育環境，看到他們臉上所展現的笑容令人久久不能忘懷。

是的，因為守護弱勢家庭與兒童，讓家扶成為希望塔台是我們的目標，是我們存在的意義。感謝過去一年全體同工上下齊心，在董事會、扶幼委員會、企業及社會大眾的支持下，做好各項服務工作。未來期待以高度的服務熱誠、社工的專業，使我們的事工更穩步發展，實踐「哪裡有需要、家扶就在那裡」的傳承使命，相信只要家扶在的地方，兒童都能洋溢著幸福的微笑。

董事長 趙犁民

趙犁民

執行長 何素秋

何素秋





## The need to be needed

In 2016, the world once again experienced a rough year, including a strong 6.6-magnitude earthquake that struck southern Taiwan and terror attacks which caused panic in Kyrgyzstan and France. In addition, the global warming was getting serious, and several countries around the world were hit by significant natural disasters this year. Therefore, as a NGO, we kept on asking ourselves if we have played a good role to serve needy people.

During the strong earthquake and typhoon occurred in Taiwan, our staffs gave up their leaves and spontaneously devoted themselves to helping our assisted families. Because of them, we witnessed TFCF spirits of services which is to "Put other people's needs above our own". We also met one mother who expressed her appreciation by holding our hands tightly with tears in her eyes. We were touched deeply by her reaction and it encouraged us to keep moving forward with TFCF missions affirmatively. Being needed, that's the reason why TFCF is here. We will be here to be the beacon of hope for those needy children and families.

Therefore, we would like to extend our appreciation for the amazing work done by all TFCF staffs and to the Board, our Advisory Committee of all branches, enterprises and the public who have supported us throughout the year. In the future, we will contribute to the world with our enthusiasm and professional service continually, and TFCF will develop steadily and carry on the mission "Where there is a need, there is TFCF". It is our hope to bring more well-being and happiness to those in need and see the smiles on children's faces wherever they are.

Chairman, Li-Min Chao

*Li min Chao*

CEO, Betty Su-Chiou Ho

*Su-Chiou Ho*





202,859

人 Persons

累計自立兒童人數

The number of self-reliant children has reached 202,859.







# 在地紮根 國內貧童服務

*Domestic Children Sponsorship Program*

自1964年起於各縣市陸續成立家扶中心，推廣貧困家庭扶助服務，藉由「認養制度」的媒合，將民眾的愛心捐款匯流入所需家庭中，使經濟弱勢的孩子可以在原生家庭的照顧下成長。

Since 1964, TFCF has set up its branch offices in Taiwan continually to promote supporting services to needy families. Through our Sponsorship Program supported by the public donations, those disadvantaged children are able to grow up with their biological families.



## 貧困兒童少年家庭服務

Services for Needy Children/  
Youth/Families



27,950

戶 Households

扶助家庭 / 戶  
The number of  
assisted families



50,566

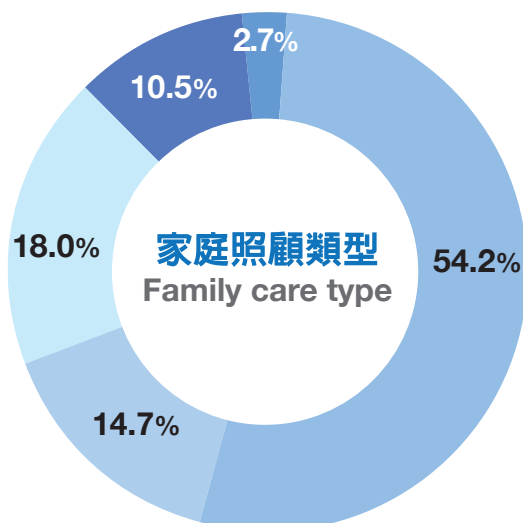
人 Persons

扶助兒童數 / 位  
The number of  
assisted children

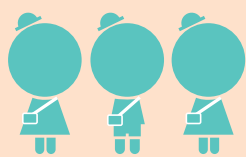


家扶基金會透過社會工作專業服務，致力於貧困家庭兒童少年之各項生活扶助，使其獲得適當的生活環境及學習成長的機會。隨著社會的變遷、家庭型態的多元，服務從單純的認養費補助、實物發放，發展出多元的服務內容，包含提供經濟扶助、急難救助、健康維持、學用品補助、學習提昇輔導服務、育樂性服務、家庭支持性服務、脫貧能力建構服務等，務使經濟貧困兒童少年及其家庭，在基本生活獲得穩定之餘，也有機會發展潛能，脫離貧窮的困境與循環。

In order to assist vulnerable children and youth to improve their living environments, TFCF provides various services to support their needs through professional social work. However, the society was changing and the structure of families were becoming more diverse, our services have become increasingly various as well. Not only do we provide monthly subsidies and gifts in kind to all sponsored children, but we also provide financial support, emergency relief, health maintenance, school supplies, counseling services, recreational services, family supporting assistance, and capacity building programs, etc. We aim to make substantial changes in the lives of impoverished children and their families and end the cycle of poverty.



- 單親母親 Single mothers
- 單親父親 Single parents
- 雙親照顧 Parents care
- 隔代教養 Dependent education
- 親屬照顧 Relatives care



**3,796 / 6,164**

戶 Households / 名 Persons

幫助新兒童少年經濟補助  
Financed 3,796 families/6,164 children and youth



**177,605**

人次 Person-times

補充孩童營養健康照顧  
Provided 177,605 nutrition supplements to children.



**2,984**

戶 Households

舒緩家庭急難困境  
Helped 2,984 families with emergency funds.



**5,602**

戶 Households

陪伴自立家庭關懷服務  
Followed-up 5,602 self-reliant families.



**56,800**

人次 Person-times

獲得平等的教育機會  
Offered subsidies to 56,800 applications for education.



**25,113**

人次 Person-times

提昇學習成就  
Increased 25,113 opportunities to improve learning.

**超過 10,000 人次**

More than 10,000 person-times

參與青少年脫貧能力建構

Involved over 10,000 person-times to participate in capacity-building for poverty eradication.







## 穩定生活

Livelihood support

### 扶助金與物資補助

透過一對一認養，穩定提供每月定額經濟補助，照顧貧困失親兒童及其家庭，陪伴弱勢家庭的兒童少年及早脫離貧窮的黑暗期；透過愛心物資發放，帶來生活物品的需要，持續追蹤家庭的基本生活狀態。亦於北中南三區辦理物資銀行計畫，依循地域的差異性各自發展出其特色之資源網絡。

### 健康維持

幫助學齡前幼兒、國小、國中至高中的弱勢孩子，獲得妥善的營養照顧。包含：在校餐費補助、3-6歲奶粉配送、保久乳配送、學齡前兒童奶粉現金補助等。

### 急難救助

針對突然遭逢特殊急難或意外事故，導致生活陷於困境的扶助家庭，提供救助金，以補充教育、醫療、喪葬及生活所需，透過適切與及時的幫助，舒緩受助家庭的經濟負擔，維持其家庭照顧功能。

### 家庭支持性服務

貧窮對兒童產生相對剝奪感，提供團體輔導、營隊／體驗活動、家庭活動、兒童關懷夥伴服務及自立家庭追蹤關懷服務，改善親職關係，增進 76,407 人次家庭正向學習經驗，提升家庭相處與面對生活挑戰的勇氣。

### 自立家庭追蹤關懷服務

促使扶助家庭自立過程更平順，提供為期一年的追蹤關懷服務，減少全戶停扶後對家庭之衝擊，協助家庭突發事件的因應，增加自立家庭生活穩定。





### Subsidy and materials

Through the one-on-one sponsorship program, we provide a fixed amount to the needy children and their families monthly to help them get rid of the cycle of poverty. We also distribute goods to cover their basic needs. In addition, we set up three food banks and related network in north, middle and south regions of Taiwan to provide services to those who have difficulty purchasing enough food to avoid hunger.

### Nutrition Program

We help needy children from pre-school to high school, including school meals, milk powder for aged 3-6 years, extended shelf life milk and cash subsidies for preschoolers' milk program.

### Emergency Relief

To help needy families addressing immediate basic needs in times of crisis, we provide funds to help cover fees, including Education after School, Medical Services, Funeral Subsidy, and Livelihood Subsidy in order to relieve their financial burden.

### Family Supporting Service

For children, poverty means being deprived in crucial aspects of their lives. Therefore, we provide group counselling service, camping activities, family activities, child care and self-reliant follow-up to improve parents-children relationship. Through the services, they will know more about how to get along well with family members and have more confidence to face the challenges of lives.

### Self-Reliant Family Follow-Up Service

We provide one-year Self-Reliant Family Follow-Up Service to reduce the impact, help them cope with any emergencies and improve their life stability.

## 教育提升

### Education

#### 學前教育津貼

為具體減輕家長育兒負擔，提供 3,313 人次幼兒學前教育之費用，藉以補充政府補助教育費用的不足，並穩定家長持續就業的意願與動機，進而協助家庭脫離貧困的教育環境，重拾對教育的自主性。

#### 獎助學金

提供國小至大專多元類型的獎助學金，不僅勉勵兒童持續努力，亦能減輕家庭在教育支出的負擔，藉以達到兒童穩定就學的力量，並獲得知能與成就。

#### 學習提升

為提升經濟弱勢兒童在教育資源的需要，並降低家庭經濟負擔，補助兒童學習「學科」的費用，並透過學科補習、課後安親、課業輔導、體驗課程、多元才藝學習、營隊活動等方式，提昇學習成就，進而增進其自信與自我價值。

#### 學用品

在就學的過程中，學童常因各項費用的支出而感到憂心，提供書包、制服等，亦包含眼鏡、手錶、書桌等學習用品，降低家長經濟負擔，補充 4,629 人次兒童教育的學習資源。

#### 菁英培植

期許在經濟相對弱勢家庭中的青年，在個人努力之外，也能擁有充分的學習資源，並因而獲得向上流動的機會。共補助 763 人次包含證照考試、語言檢定、公職考試、升學考試、社會參與活動、出國學習等經費。





## Preschool Development Grant Program

We provide the grant for preschool children to reduce the financial burden for those needy families and have the opportunity for education. In 2016, we provided 3,313 grants to the children.

## Scholarship and Student Aids

We provided different kinds of scholarships to students from elementary schools to universities. It will increase their will and opportunity to go to school to be well educated.

## Learning Improvement

In order to enhance the financial resources of the disadvantaged children and to reduce the economic burden of the family, we subsidize the following costs: tuition, after school tutoring, school counseling, experience courses, talent training and camp activities. By doing so, children will have more confidence and upgrade their self-value.

## School Supplies Program

Needy children may benefit from our subsidized school supplies program without a heavy burden. Subsidies are available to cover the costs of book bags, uniforms, glasses, watches and desks. In 2016, we provided 4,629 school supplies to those children.

## Elite Program

In order to help needy youth to empower themselves, we provide the Elite program with various fee subsidy applications, such as Professional Certification/ License Registration, Foreign Language Proficiency Test, Civil Service Examination, Higher Education Entrance Examination, Participation in Social Activities, and Studying Abroad, etc. In 2016, we provided subsidies to 763 applications.





## 能力培養

### Capacity



#### 兒童啟力計畫

以學齡前兒童為主要服務對象，藉由幼兒啟蒙方案以及兒童教育基金方案的執行，學習正向的資產規劃。兒童發展儲蓄帳戶的設立，搭配 1：1 配合款為兒童累積教育基金，引導家長養成儲蓄習慣，從而積極性地保障兒童的教育權益。

#### 少年展力計畫

針對國中和高中生以社團／團體的模式進行，透過鼓勵、引導方式協力完成各項任務目標。從「做中學」，提供高度充權和低度限制，協助青少年進行學習，發展洞察力、自信力、規劃力、生活力、團隊力和關懷力。

#### 青年構力計畫

幫助大專青年預備及面對進入社會後所面臨的衝擊，包括「青年自立釣竿」提供青年自我探索、生涯規劃、理財等課程。「青年自立協力」協助建構青年就業力，提供即將畢業之青年就業準備及就業適應等服務。

#### 家長培力計畫

為提升家長的人力資本和強化家長的專業技能，社工員陪伴家長探索生活願景，依照自己的能力和興趣，提升職場競爭能力，以順利跟職場接軌。課程設計，包括自我探索、職涯探索、技能培育、財務管理和職場實習等。

#### 創業培植計畫

針對有創業意願或曾有創業經驗的家長，透過跨專業團隊的合作，協同創業和技術顧問，與家長擬定個別化的創業計畫，累積家長投入經濟和就業市場的資本、能力與機會，進而提升創業脫貧的可能。

#### 社會企業計畫

本會提供一個中介型的平台，透過支持網絡的建構推展幸福小舖，給予就業機會、專長培訓。幸福小舖共有 11 間店舖，服務 91 名家長和青年，發展模式包含工藝手作商品生產銷售類型、家庭勞務服務類型、店舖經營類型等三大類。



### Head Start

Pre-school children are our main beneficiaries. Through the establishment of Child Development Savings Account with 1:1 matching grants, we help guide parents to develop savings habits and ensure the education rights for their children.

### Youth Start Up

Through experience activities and a variety of media courses, we hope to help them develop their outcomes including perception, self-confidence, coordination, competence, collaboration, and caring.

### Youth Capacity Building

Help youth in colleges accumulate assets and realize their full economic potential. We organize courses related to self-exploration, career development, financial education and diversity activities and services.

### Parents Career Development

Help develop parents' interests and potentials. We provide strategies to improve and gain competitive advantage for parents in needy families. We organize courses including self-exploration, career exploration, vocational skills training, financial education and internship program etc..

### Cultivating Entrepreneurial Skills

We help parents run their business through the individual business plan designed by advisory counsellors. They will be able to have their own career to have a chance for poverty alleviation.

### Social Enterprise Plan

We provide a value shop service platform for parents. The current categories of development models include handmade goods product selling, house cleaning service, and retail store operations. In 2016, there were 11 TFCF Charity Shops run by 91 our assisted parents and youth.



# 兒童及少年保護服務

Child/Youth Protection Program

3,573

人 Persons

走出創傷

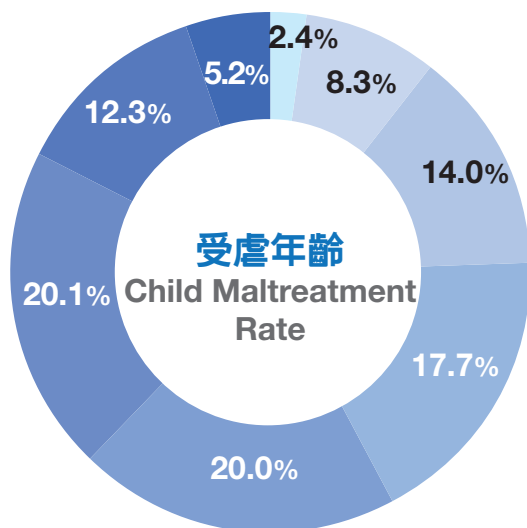
3,573 abused children  
received assistances and  
consultations successfully




每一個孩子都渴望擁有一個溫暖的家，但不是每一個孩子都那麼幸運。嚴重的兒虐案件如性侵、嚴重身體暴力等，在經政府評估後，會以其他安置形式照顧孩子的生活，遠離原生家庭的傷害。但更多的家暴或兒虐事件背後，蘊含著複雜的社會結構問題和心理因素，家長貧窮失業的、缺乏親職教育、婚姻失調等等，更甚，有許多家長從小就沒有被好好對待過，不懂如何適當管教或「愛」小孩。家扶推出《受虐兒去那裏》公益微電影，喚起民眾一起關懷受虐兒。

Every child is eager to have a home full of warmth and parents' love, but not all children are

so lucky to have a normal home. Children may experience severe or fatal trauma as a result of sexual or physical abuse. Out-of-home placement may provide children with physical safety through the government assessment criteria. However, we should consider and care about the truth behind the child abused. There are several factors potentially affecting the child abused, including complex social structure and psychological factors. It was caused by unemployed parents, the lack of parental education and involvement, and marriage failure etc. In additional, many parents didn't know how to care and teach children because they are not familiar with love. TFCF produced one micro movie for charity called "Returning Home!". We hope to explore how abused children eager to get home and call an appeal to the public to care about abused children.



- 不詳 Unknown
- 2 歲以下 2 and under
- 3-5 歲 Age 3-5
- 6-8 歲 Age 6-8
- 9-11 歲 Age 9-11
- 12-14 歲 Age 12-14
- 15-17 歲 Age 15-17
- 18 歲以上 Age 18 and above



對某些孩子來說，  
「回家」不是容易的事

# 受虐兒 去哪裡

## 受虐兒去哪裡 公益微電影

對受虐孩子來說，「回家」不是一件容易的事。公益微電影以親子間「施虐」與「被愛」為切入角度，描述孩子對「家」的模糊理解及社工不斷維繫、重建原生家庭的辛酸。請與家扶一起關心受虐兒背後的家庭故事，陪伴孩子走長長的一段路，陪他們，回家。

## Returning Home Micro Movie for Charity

For abused children, it's not an easy way to go home. The micro movie describes how the social workers engage with families to solve problems and reproduce the family of origin issues. Through the view of parent-child relationship, either abused or be loved, it presents a fuzzy concept of 'home' to abused children. Please join us to consider the issues of abused children and accompany maltreated children with your love on their way home.





當一位受虐孩子出現了，被發現、通報、處理過程、後續心理重建，需要整個社會的投入幫忙，受虐孩子及家庭需要更多的同理和社會支持。根據統計，去年度新增的 944 名兒少保護個案資料顯示，以遭受「管教不當」、「身體虐待」、「嚴重疏忽」佔最多，除了可能造成身體傷殘、心智受創、學習受阻、行為異常、社會適應障礙，甚而會有自殺行為、虐待下一代的暴力循環問題。

### 家庭處遇服務及追蹤輔導服務

家扶提供受虐待之兒童少年及其家庭長期追蹤輔導服務，增強父母親或主要照顧者之親職能力。對於政府轉介之個案，家扶社工人員會定期家庭訪視或致電關心，並提供以家庭為基礎之處遇服務，重建家庭功能。

### 生活照顧與醫療協助服務

因經濟困難而疏於提供孩子完善生活照顧的家庭，運用社會資源給予經濟或實物補助、家務整理、托育服務、醫療照顧等，讓孩子獲得妥善照顧；針對主要照顧者有酒癮、藥癮或是精神疾病的情況，協助聯結醫療單位接受治療。

### 心理創傷復原服務

心理創傷對兒童少年的人格、身體、心理發展、社會適應等，造成極大的傷害與負面影響，表現出不信任他人、退縮、攻擊、輟學等行為。家扶設立彩虹屋，並運用親職教育、遊戲治療、諮商與團體輔導等方式，協助其走出陰影，從創傷中復原。

### 用愛包圍（Wraparound）家庭支持服務

以兒少為中心、家庭為單位、社區為基礎，運用團隊工作的形式，由社工員與接受專業培訓的家

庭夥伴，進入家庭一起工作，提供家務管理指導、餐點預備示範、親子溝通示範、就醫就業協助等，有 138 戶因家庭狀況獲改善而結案。

### 親職教育服務

105 年度共有 7 處家庭扶助中心接受政府委託，辦理兒童少年保護個案家長的強制性親職教育輔導工作，以符合家長需求的方式提供多元服務，協助家長學習正確的親職教養觀念，提升其照顧與保護子女的實質能力。

### 預防宣導教育及法律諮詢服務

兒童少年保護服務中，預防性的教育宣導是最根本的工作，105 年度共針對全國 6 萬 8,552 人次辦理 431 場次之宣導活動，提供正確的觀念、知識與技巧，減少虐待事件的發生。並協助無戶籍兒童取得戶籍，以維護其身分權益。





When a battered child is found, it needs a lot of resources from the society and both the abused child and family need more support to recover. According to statistics, there were newly added 944 child protection cases last year and it indicated the majority of abused situations, including improper punishment, physical abuse, and gross negligence. Furthermore, it might cause the self-injury, mental retardation, learning obstruction, behavioral abnormalities, social adaptation disorders, suicidal behavior or the cycle of violence.

### Family Intervention Service & Follow-up Counseling

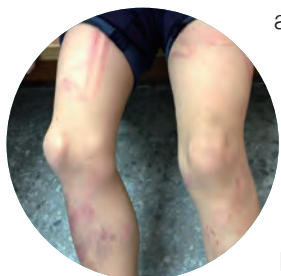
Through interventions, TFCF provides a long term follow-up counseling services for abused child/youth and their families and hopes to improve the parenting skills of parents or caregivers in order to enhance family functioning. As for those abused child/youth referred by the government, our social workers will pay home visits, calls periodically and provide treatment service in order to rebuild the family function.

### Livelihood Support and Medical Care Assistance

Due to financial difficulties, parents may ignore children's needs. Therefore, we provide assistances, including financial and in-kind support, household chores, child day care, and medical care, etc. When caregivers suffered from alcohol/drug addictions or mental illness, we will help them connect with the medical units for the treatment.

### Psychological Trauma Rehabilitation Service

Psychological trauma will cause great harm and negative impacts on children and adolescents in personality, physical, psychological development and social adaptation. They don't trust anyone and show flinch and attack, and drop out of school. Therefore, we set up Rainbow House to help them recover



from the trauma by the applications of parent education, game therapy, counseling and group counseling.

### Wraparound Family Support Service

With the assistances of our social workers and well-trained partners, wraparound was initially developed to provide services, including household management, meals preparation, parents-children communication and medical services to the children, families and communities. In 2016, there were 138 families benefitted under our services and the situation was improved and closed.

### Parent Education Service

In 2016, there were 7 TFCF branches who accepted the commission from local governments to implement mandatory parent education and counseling for parents who abused children and youth. We conducted multiple services, such as the parenting education which to enhance their ability to take care of and protect their children.

### Child/Youth Protection Advocacy and Legal Services

When it comes to child/youth protection, the preventive advocacy is essential to the work. In 2016, we held 431 activities to provide correct concepts, knowledge and skills to the 68,552 participants. We also assist non-registered children to obtain household register in order to safeguard their rights and wellbeing. Hopefully, they would help reduce the incidence of abuse.



# 寄養安置服務

Foster Care Placement

1,949

人 Persons

兒童少年溫暖的避風港  
Provided a shelter for 1,949  
children and youth.



寄養安置服務提供兒童少年一個有計畫期間的替代性照顧，當兒童、青少年在原生家庭無法得到適當的照顧時，需暫時居住在寄養家庭內，由寄養父母給予完整的照顧，這些接受安置的孩子可能來自低收入戶、父母雙亡、家暴受虐、或是有性侵案件的家庭，當原生家庭恢復正常家庭功能、或找到願意收養的家庭，孩童就會離開寄養家庭。

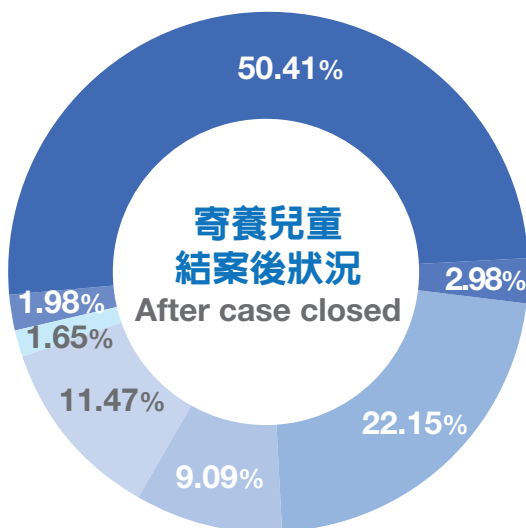
## 提供寄養兒童少年之服務

為協助寄養兒童少年穩定成長及發展健全的人格，並協助其適應新環境，使其於寄養家庭中學習正確的生活規範與行為模式，待原生家庭重建後，

能帶著良好的身心狀況返回原生家庭。因此，寄養兒童少年於接受寄養安置後，即針對個別需要詳列輔導計畫進行服務，提供寄養家庭訪視、電話拜訪、個別會談輔導、育樂活動、課業輔導、原生家庭維繫服務等。

## 提供寄養家庭之服務

為提升寄養家庭照顧寄養兒童少年的資源與能力，嚴謹的規劃寄養家庭的職前訓練與在職訓練，並提供其支持性服務，期待藉由更完備、更專業化的服務，協助寄養家庭提升照顧品質，方能帶給寄養兒童少年更適切的服務，月平均 855 戶寄養家庭提供溫暖。



- 返回原生家庭 Returned original family
- 其他縣市寄養安置 Placed to other city
- 機構安置 Placed in the placement organization
- 親友照顧 Cared by relatives
- 兒童自立 Became self-reliant
- 被收養 Adopted
- 其他 others



Foster Care Placement is a time-limit alternative placement for foster children and youth. When the children and youth who must be removed from the home of their parents because of the low income, death of parents, domestic violence or sexual assault. The children will leave the foster family once their original family returns to normal function or there is any family who will adopt the child.

### Services to Foster Children and Youth

We provide services to help foster children and youth grow steadily, develop a sound personality and adapt to the new environment. By doing so, they will be able to return to their original family with good physical and mental health which were taught by the foster family. The services we provide respectively include: visits to the foster family, telephone interviews, individual counseling, recreational activities, school counseling, and connection with the original family.



### Service to the Foster Care Family

In order to enhance the resources and ability of foster families to foster children, we provide pre-service and on-the-job trainings and supporting services to foster families. Through more complete and specialized services, we hope to help foster families improve their capacity to bring foster children and youth more appropriate care. We provided 855 foster families per month in average.



「我可能沒辦法給他們一個真正、永遠的家，但至少能提供他們一個暫時的避風港；照顧孩子永遠不會老，每個孩子都讓我有新的學習。」秋嬭媽媽成為寄養家庭20年來，24小時全天守候，守護57名寄養童度過生命難關；照顧過棄嬰、8個月大剛動過心臟手術只有4公斤的嬰兒、只能比手畫腳溝通的聽障兒、受家暴離家的少女等。

"I may not be able to give them a real and permanent home, however, I would love to provide a temporary haven for them. I really enjoy taking care of children, and learning from each other all the time." said Mother Chiou-Shi. She has been one of our foster parents since 20 years ago and taken care of 57 children including abandoned babies, children with hearing loss and girl experienced family violence etc.



小寶熊你好棒繪本  
You are a great little bear!



# 發展遲緩兒童早期療育服務

## Early Intervention Program



# 1,422

人 Persons

接受早期療育服務

1,422 children received our  
Early Intervention Service by  
the end of 2016.



根據世界衛生組織統計，兒童發展遲緩的發生率、大約 6% 至 8%。在台灣隨著早期療育系統服務的推行，有越來越多的發展遲緩兒童被診斷出來，2016 年台灣地區通報的發展遲緩兒童就有 21,749 人。發展遲緩兒童有別於身心障礙兒童，若能「早期發現、早期治療」，將可減低未來障礙的程度，特別是 3 歲以前為黃金療育期，其 1 年療育之成果相當於 3 歲以後 10 年的療效。本會目前在新北市、台中市、彰化、雲林設有 4 所「發展學園」及大同育幼院，提供 6 歲以下身心障礙兒童或發展遲緩兒童早期療育服務，結合醫療、教育、社工等專業，共同規劃整體的療育課程，包含個案管理、日間托育、到宅療育、時段療育等服務，讓這些孩子有機會可以趕上其他孩子的腳步。

According to the World Health Organization (WHO), about 6%-8% of all pre-school children from birth to 6 years had developmental problems and showed delay in one or more developmental domains. In the recent years, it's been aligned with the increased awareness of the Early Intervention System, we found more early identification and referral in Taiwan and there were 21,749 cases which were promulgated for identifying children in need of early intervention services in 2016. The Early Intervention System provides services for infants and toddlers with developmental delays or disabilities. Early identification of children with developmental delays is the most important thing, and the early treatment is the best way to help them make progress from birth to 3 years of age.









為幫助發展遲緩兒童能夠在發展的關鍵時期獲得妥善之治療與照顧，本會於 1996 年始正式投入發展遲緩兒童早期療育服務的行列，期使兒童的潛能得到發揮，減少未來家庭的負擔及社會成本的支應。

受理通報轉介之個案，由社會工作專業人員藉由訪視、評量、定期追蹤輔導等工作瞭解孩子的發展情形，並協助安排及陪同至醫療機構進行鑑定，經鑑定後認為有進一步接受療育之必要，則透過跨專業團隊，為發展遲緩兒童提供完整之療育計畫，增進親子情感交流、協助家長了解如何照顧孩子，建立起社會支持系統，辦理親子交流、家長成長團體、親職教育講座等活動。

日托服務是提供一個教學環境，讓發展遲緩兒童於日間至機構接受個別化的療育教學，平均每月提供 1,045 人次療育服務，每月為 200 名兒童提供早療日托服務，每月更為 7 名兒童提供啟智日托服務，幫助家長共同處理孩子在教育與照顧上所面臨的問題。

另外，依據兒童家庭狀況、親職功能以及兒童療育需求進行評估，由專業團隊提供「到宅療育」，或於機構內執行「時段療育」課程，前者，平均每月服務 73 人、後者則平均每月服務 177 人。



In order to better assist developmental delay children to receive in time care during critical period, TFCF has started Early Intervention Program since 1996. We integrate with other professional social welfare groups to provide completed services and courses, including medical care, education, day care, home-based early intervention and consultations. We provide services for developmental disabilities or delays children under the age of six in New Taipei City, Taichung City, Changhua, and Yunlin Child Development Centers, and Ta-Tung Children' s Home.

Day care service is implemented in a good learning and teaching environment and allow developmental delay children to receive a specialized education and treatment individually.

In 2016, we provided 1,045 developmental delays children with treatment service, 200 children with day care service and 7 children with pre-education day care service per month in average. We also helped their parents resolve the problem regarding children education and care.



In addition, Center-based & Home-based Interventions are implemented after children are evaluated by the professional team. They will determine the most suitable way of treatment for the children. In 2016, we served respectively 73 children for Home-based intervention and 177 children for Center-based intervention per month in average.





## 機構安置輔導服務

Institutional Placement



為協助不幸的兒童少年能獲得妥善的安置輔導服務，家扶分別依收容對象、功能及服務內容之差異，設立不同類型的兒童及少年安置及教養機構（統稱「希望學園」）。在苗栗、南投、雲林、宜蘭、花蓮、澎湖及大同育幼院，提供安置服務，陪伴家庭功能不佳、行為偏差的兒童與少年重新找回自我、回歸正常生活。

### 受虐兒童少年安置服務

家扶附設之受虐兒童少年安置機構，依照受虐兒童少年的特質與需求，提供住宿、生活輔導與教育、醫療、心理輔導與治療、就學就業輔導、育樂休閒活動、親子互動等服務。對於受虐後的心理創傷與情緒，安排自我成長、情緒管理、生涯規劃、心理治療等。期盼多元性的服務，幫助受虐的兒童及少年能依其生涯發展，獲得更適切且妥善的照顧。

132

人 Persons

受虐兒童少年安置服務  
132 abused children and  
youth were placed.



### 不幸少女緊急或長期安置服務

民國 85 年開始接受政府委託辦理「不幸少女緊急暨短期收容中心」，在花蓮設有收容中心。安置對象通常是經社政主管或警察機關查獲從事性交易，或有從事性交易之虞的少女，為重建她們對未來的希望，提供緊急或長期安置服務包括住宿服務、生活輔導、醫療及心理輔導、家庭關係之重建、育樂活動等，以協助調整其不合宜的認知與行為。

15

人 Persons

不幸少女緊急或長期  
安置服務  
15 girls were placed.



### 非行少年司法轉向安置輔導服務

民國 77 年開始辦理「非行少年司法轉向安置輔導保護服務」，於苗栗、南投、雲林、花蓮家扶中心提供此服務，接受安置的年齡以 13-15 歲最多，有 20 位新安置之少年。提供的服務包含食宿照顧、課程安排、技能訓練、休閒活動等，期盼讓少年能脫離誘使其犯罪的情境，建立一套有秩序的生活模式，恢復正常生活作息，漸進影響少年的品德與價值觀。

49

人 Persons

非行少年司法轉向安置服務  
49 juvenile delinquents  
were placed.



TFCF provides the qualified Institutional Placement Service for child and youth who suffer from abuse or neglect, violate the law or need to be protected in Taiwan. Our placement institutions are collectively called as the "Hope Center" and there are 7 Hope Centers which are established to place the children, youth and girls who are mistreated. We help the children and youth with these high-quality placement counseling services according to different needs of children and juveniles and hope that they will get back to their normal lives with correct characters and values.

### Placement Service for Abused Children and Youth

In 2016, we helped place 132 abused children and youths. Based on their characters and needs, the services we provided included accommodations, general counseling, medical care, psychological counseling and therapy, educational and career counseling, family function restoration, recreational activities and parent-child interaction.

### Emergent or Long-Term Placement Service for Needy Teenager Girls

Since being entrusted by our government in July 1996, TFCF has started to provide emergent or long-term placement service for needy teenage girls in Hualien Branch Office. We provided the service to 15 girls in 2016 including accommodation service and security protection, general counseling and education, arrangement of medical services and health education counseling, reconstruction and counseling of family relationships and psychological counseling and treatment.

### Placement Service for Juvenile Delinquents Referred by the Court

Since 1988, TFCF has initially provided placement service for juvenile delinquents referred by Taiwan Nantou District Court. Since then, we also have provided the service in our branches, including Miaoli, Nantou, Yunlin, and Hualien. In 2016, we helped 49 juvenile delinquents and provided services, including individual/family consultation, mental trauma counseling, education/career counseling, medical assistance, recreation activity, accommodation and legal service.





## 家扶社區興力計劃

TFCF Community Service Program

53,790

人次 Times

增進居民情感連結  
Increasing 53,790 residents'  
emotional connection



家扶基金會長期提供社區服務，如：行動圖書館社區推廣服務、書香文教活動，及各種親職教育、營養衛生改善講座及其他宣導活動等。近年來因應社會人口趨勢變遷及服務在地化，發展出多元的社區服務方案，服務設計從社區現象及需求出發，同時著重在地特色。社工員經社區了解與調查、資源盤點、需求確認、擬定行動計畫，到落實執行社區服務及社區動員或協助組織社群等歷程與步驟，也同時促進了社區居民對社區公共事務的參與。

社區興力計畫以「家庭核心」為定位，針對經濟弱勢或是社區支持性較弱之社區，計畫以家庭功能提升為考量，到促進社區整體的發展與改變。各地家扶中心積極與社區學校、社區組織合作，共同研擬計畫，或以成立服務處或社區據點為模式，紮根社區提供相關服務，共計 35 個社區服務計畫，服務人次超過 5 萬人。

TFCF provides a long-term community service and outreach programs, including Mobile Library Services, Children's Literature and Activities, Parent Education Programs, Hygiene and Nutrition Courses, and various outreach activities. In recent years, based on demographic changes, we have developed diverse community services and encouraged people's participation in the community.

TFCF community service program develops strong linkages among community residents. In 2016, the cumulative total of attendees was 53,790. Our Community Service Program focuses on Family Competence to improve the needy community development through family empowerment. TFCF branches have engaged with Community Colleges and Community Organizations to plan the working model and establish service centers to provide related services. In 2016, TFCF 23 branches held activities and proposed 35 community service plans in total and the cumulative total of attendees was more than 50,000.



金門



南港區

南區(南區北區中心-南區南區)

大溪

溪畔街

烏來區福山部落

秀林鄉達基力部落

後壁區菁寮社區

那瑪夏區

Share那瑪夏區樟樹堂志工交流站

希望教育@林力



## 急難救助

### Emergency Relief

2016 年台灣在小年夜即經歷一場地震，僅僅 2 個月內，又面臨了三個颱風侵襲，不管災害多嚴重，總能在災難中看見大家互助的力量。家扶在社會大眾的幫助下，社工人員在災區亦緊急動員，提供扶助家庭災後急難金、緊急生活救助金、家園重建服務（房屋修繕、租屋補助）、心理健康服務（團體活動、心理諮商）、學童生活照顧（學用品補助）共計幫助超過 1,000 戶家庭。

清晨四、五點，尼伯特颱風夾帶 17 級強風掃境，在狂風呼嘯下，毀了安身立命的家，接連數十通扶助家庭來電求援：「老師，我們家屋頂飛了 ....」、「老師，我們家漏水了，客廳沒了 ....？」颱風影響減緩的當天午後，家扶社工們就緊急在家中以電話逐一聯繫扶助孩子，週六更全體動員，帶著慰問金探訪受災與失聯家庭。家扶扶助的弱勢家庭，普遍居住在偏遠或是老舊屋舍中，看著付之一炬的家當、坍塌的屋子，習慣被生存壓力追趕著的他們，彷彿沒有感傷的時間，在滿目瘡痍的災情下，仍努力重建家園。

小年夜芮氏規模 6.4 大地震後，家扶第一時間協助台南市政府專業社工人力與物資的支援，社工人員自願取消休假，義不容辭挺身而出，協助受災民眾領取物資、辦理扶助申請，以及在安置所及殯儀館寬慰、輔導受災的民眾。雖然這次震災沒有實際造成家扶受助家庭的人員傷亡，卻讓許多孩子的心裡充滿著失落與創傷。家扶基金會提供了心理諮商、社區關懷宣導服務，透過繪本導讀、劇團表演或講座協助災區的孩子創傷復原及災難預防宣導。



In 2016, 6.4-magnitude earthquake has struck southern Taiwan at the start of the Chinese New Year holidays. During 2016 Pacific typhoon season, Taiwan was pummeled by three typhoons seriously within 2 months. No matter how terrible the disaster was, TFCF always provided the social resources to our assisted children and families immediately.

Typhoon Nepartak made landfall in Taitung in the early hours of the morning with the strongest winds seen in the area. Many assisted families called our social workers in the early morning on July 8 while individual wind gusts reached up to 220 kilometers per hour. “Please help us! Our roof of the house was gone…” the mother cried. TFCF assisted households and children were mostly affected and their lives were destroyed by Super Typhoon Nepartak.

Through our social workers, we aided victims of natural disasters as soon as we could and offer words of help, support and comfort for frightened as well as information as to where they could seek counseling and support including Emergency Relief Fund, repairing/rebuilding home after disasters, post-disaster crisis counseling and helping students with school supplies. There were more than 1,000 families receiving our assistance totally in 2016.



#### 日本民眾自發性募款幫助台灣

Japanese in Taiwan helped raise money for the disaster relief spontaneously.







58,942

人 Persons

累計自立兒童

The cumulative total of  
self-reliant child/youth







# 國際接軌 國外貧童服務

## *Foreign Children Sponsorship Program*

據聯合國兒童基金會調查，每 3.6 秒就有 1 個人餓死，且通常是 5 歲以下孩童，全球逾 3 億名兒童每天餓肚子入睡、逾百分之十三的學齡孩童（7~18 歲）不曾上過學。

2004 年家扶克服了法令、語言、文化等種種困難，陸續派遣社工員前往蒙古、吉爾吉斯、史瓦濟蘭、越南、柬埔寨成立國外服務據點，將台灣經驗深耕海外。

According to the report of UNICEF, every 3.6 seconds one person dies of starvation and usually it is a child under the age of 5. Poverty hits children hardest. Some 300 million children go to bed hungry every day and some 13 per cent of children ages 7 to 18 years in developing countries have never attended school.

In overcoming all problems and difficulties about local laws, languages and cultures, TFCF finally has established overseas branch offices successively including Mongolia, Kyrgyzstan, Swaziland, Vietnam and Cambodia since 2004. By applying Taiwan experience and professional social work practice to overseas, we hope to improve children's well-being in the world significantly.



## 普及教育

### Universal Education

全球失業率不斷攀升導致童工數增加，對三餐都無法溫飽的國外貧困家庭來說，父母期待自己的孩子可以分擔家計，無奈的他們只能提早離開學校到處打工，農村困苦的孩子更是如此。在識字率高達 98.5% 的台灣，您一定無法想像全球仍有 1.24 億兒童、青少年無法接受或完成最基礎教育。

根據聯合國報告指出，全球小學畢業生中，亦有高達 38% 不具備基本讀寫、算術能力。全國識字率僅 39% 的非洲，許多兒童都有閱讀障礙。世界上有許多孩子的夢想，是希望能到學校去上學，最大的心願是學會寫自己的名字。家扶基金會期望透

過服務，將教育資源分配至極度缺乏資源的地區，讓這些孩子們有永續發展的未來。家扶積極投入學前教育補助方案，針對扶助的五個直扶國家（蒙古、吉爾吉斯、史瓦濟蘭、越南、柬埔寨）貧困孩子就學資助計畫，2016 年共資助 12,801 名孩子教材補助方案，提供兒童教材學用品、學校制服、衛生用品等，減少貧困家庭孩子輟學的比率。

家扶基金會更透過「書香方案」提升孩子的閱讀能力，在蒙古，家扶與合作的學校及區公所共設立 13 個書香服務據點，在各據點辦理閱讀推動計畫，培育孩子閱讀能力，2016 年共有 9,967 人次參與書香方案。在吉爾吉斯與柬埔寨，家扶更成立社區圖書室以及書香基地，這裡彷彿是孩子的快樂天堂，閱讀再也不是遙不可及的夢想，不僅如此我們也為孩子舉辦閱讀、繪畫比賽，透過學習讓孩子拓展視野。

窮苦沒關係，但不公平的機會造成自尊心受傷，這比窮苦的傷害更大。為此，家扶發掘孩子的才藝專長並投入資源，期盼建立孩子的自信心與參與感。針對各地的文化特色發展不同的才藝培育課程，2016 年共有 5,075 人次參與。在蒙古，我們開設體操、軟骨功、拳擊、舞蹈、民歌等多元才藝課程。2016 年有 5 名兒童學習體操和軟骨功的才藝課程，進而參與國際型比賽，14 名兒童有機會參加國內大小比賽，去年共獲得 45 次獎項，學習成果豐碩。在吉爾吉斯，開立多元的才藝課程，透過陪伴發掘孩子的專長，其中開設的攝影班，對外募集二手相機，讓孩子有機會也能用自己的角度看世界，拍攝屬於自己的作品，積極幫孩子尋找舞台，讓孩子展現自己，達到賦權的目標。





It's hard to believe that there were about 124,000,000 children who were unable to complete their basic education in the world.

Many children had difficulty in reading in Africa and some children dreamed that they could go to school and learn to write their names. In order to help those children make their dream come true, TFCF provides education assistances for needy children and youth in Mongolia, Kyrgyzstan, Swaziland, Vietnam and Cambodia. In 2016, we helped 12,801 children and provided them with school supplies, uniforms and bathroom essentials in order to reduce the number of out-of-school children.

In Mongolia, TFCF provided the reading program and cooperated with schools and district offices to establish 13 reading service locations to increase children's reading abilities. In 2016,

there were 9,967 participating in the program. We also established community libraries and reading locations in Kyrgyzstan and Cambodia.

In 2016, there were 5,075 children who joined the talent programs. In Mongolia, we especially designed programs for them, including gymnastics, contortion, boxing, dance, folk songs. After participating in the competitions, they won a total of 45 awards domestically and internationally. In Kyrgyzstan, we had photograph program to help children see the world with the used cameras we collected. We hope to empower disadvantaged children through our programs to realize their full potential.



## 營養與健康

### Nutrition and Health

《2016 年全球營養報告》指出，全球每三人之中就有一人營養不良，給社會和個人帶來沉重負擔，消瘦、兒童發育不良以及微量營養素缺乏症，每年在亞洲和非洲造成平均 11% 的 GDP（國內生產總值）損失。

在柬埔寨，有超過 70% 的貧困家庭兒童，因營養不良導致發育遲緩、疾病纏身。像是 3 歲的小女孩 Sreylis，和爸媽還有兩位哥哥同住，只有爸爸出去當嘟嘟車司機，全家月收入大約 100 美元，然而這不足以維持全家的生計，營養不良的她常常生病、

兩位哥哥也因為餓肚子無法好好上課。自從接受家扶幫助後，每月的扶助金、營養補充品、還有不定期的物資，讓 Sreylis 身體更健康，哥哥們每天上學。

史瓦濟蘭人口 77% 居住於鄉間，15 歲以下人口佔 41%，愛滋病與肺結核感染率高，40% 以上的人民生活在貧窮線下，長年乾旱引發糧食欠收，只能靠世界糧食計畫組織 (WFP) 及其它國際救援組織援助糧食。史瓦濟蘭家扶中心提供開心農場計劃，累計在 15 個認養社區及 5 所認養學校種植馬鈴薯、紅蘿蔔、高麗菜、蕃薯、番茄等農作物；另外也協助認養社區進行圍籬工程的設置，確保這些農作物的種植範圍。該計劃除讓孩子習得種植技巧外，並於收成後回饋於該農場所在地的社區、學校以及難民營等。史瓦濟蘭傳統式的社區照顧方式為共煮共食的方法，故有許多的社區關懷據點 (NCPs)，俗稱社區廚房，但有超過 50% 的認養社區沒有適合的廚房設備設施，截至 2016 年底止累計於 16 個社區及 3 所認養學校興建具有食物儲藏、廚房、公共廁所及遊樂設施的多功能社區廚房，提供兒童每日至少享有溫飽的一餐，2016 年累計達 1,255,260 人次的每日供餐，並發動了 51,660 人次的社區照顧志工來烹煮照顧認養童的每日一餐。

另外，針對貧困家庭營養不足、身心障礙者和相關手術後需要補充營養之 0-18 歲孩童，蒙古中心每月發放 660 份維他命和相關營養補給品。而在吉爾吉斯，麵包是吉爾吉斯人的主食，就如同台灣人對於米飯的重視，2016 年計提供 24,400 戶次家庭麵粉等基本生活必需品，讓受扶助家庭免於飢餓，滿足基本生活需求。

除了適切的飲食營養，蒙古包最常發生燙傷意外，蒙古家扶協助改善重病兒童的醫療資源與傷後復健，達到良好的康復效果，並且於偏遠省份提供包含耳鼻喉科、泌尿科和唇顎裂外科團隊和牙齒矯正的醫療服務。在吉爾吉斯，我們也深入偏鄉地區，針對弱勢少數族群的婦女進行培力活動與衛教宣導，以及為罹患小兒麻痺的孩子安排物理治療，教導家長學習如何幫孩子復健，及給予心理上的支持。



According to the 2016 Global Nutrition Report, it highlights that malnutrition and diet are by far the biggest risk factors for the global burden of disease.

In Cambodia, more than 70 % of children in poor families have the burden of disease and developmental delay due to malnutrition. Sreylis, a 3-year-old girl, lives with her parents and two brothers. Their monthly income is USD100 which is not enough for the family's expenses. By receiving the assistance from TFCF, 3 children are healthier and two brothers are able to go to school.

The majority of Swaziland's population (77%) are based in the rural areas and 41% of the population is under 15 years of age. Swaziland has a high prevalence of TB and HIV, and more than 40% of the population is under the poverty line. The United Nations World Food Programme (WFP) and many international aid organizations have launched a relief program to feed families affected by the severe drought in Swaziland. In the end of 2016, TFCF Swaziland Branch Office implemented Happy Farm program in 15 sponsored communities and 5 sponsored schools to raise potatoes, carrots, cabbages, yams or tomatoes which would be distributed to NCPs, schools and refugee camps. And we also helped establish community kitchens in 16 communities and 3 sponsored schools which ensured children having at least one proper meal a day. In 2016, over 1.2 million children were

cumulatively benefited by community kitchen program and over 50,000 volunteers in cooking got cumulatively involved in this program.

In addition, every month TFCF Mongolia Branch Office supplied the 660 portions of vitamin or other dietary supplement for children who are under 18 and disabled, malnutrition or post-operation. In Kyrgyzstan, TFCF Kyrgyzstan Branch Office provided 24,400 household with flour as staple food for needy families in 2016.

With the Medical Service Program for the children, TFCF Mongolia Branch Office supplied the necessary medical resource and physical therapy/rehabilitation for needy children, especially for the recurring scald accidents in Mongolian Ger. As to the remote area, TFCF Mongolia Branch Office also arranged the medical services for residents, who have problems with Otolaryngology, urology, cleft lip and cleft palate and orthodontics. In addition, for ethnic minority women, TFCF Kyrgyzstan Branch Office supported them with empowerment activities and sanitary education. And for children who had poliomyelitis, we supplied the physical therapy, taught parents how to help their children recover and provided psychological supports.





## 水資源與衛生

### Water and Sanitation

根據世界衛生組織 (WHO) 報告指出，5 歲以下兒童死亡中有四分之一以上是因不健康的環境造成，由於難以獲得清潔飲用水、衛生設施和衛生條件，有 36.1 萬名 5 歲以下兒童死於腹瀉。

全球暖化越來越嚴重，世界各地都出現乾旱與高溫飆升的現象，台北也已連續兩年冬天氣溫破 30 度！在非洲南部最主要的七大乾旱國家，逾五十萬孩童飽受嚴重營養不良所苦，聖嬰現象的反常氣候所造成的乾旱，也直接導致大約三百二十萬孩子沒有安全衛生的飲用水可喝，引發的傳染疾病與日俱增。



在台灣，打開水龍頭就有乾淨自來水可取用，但在蒙古除了一些大城市像烏蘭巴托，其他鄉下或遊牧民族所居住的地方，水對他們來說是相當珍貴的資源。家扶基金會 2004 年開始在蒙古服務後，善用台灣愛心善款、積極興建供水站，提供當地居民符合衛生標準的乾淨水源，完工後捐贈當地政府，由當地政府進行後續管理，改善貧困地區的用水問題。對於冬天零下 40 度的蒙古，供水站設置讓孩子的取水之路，不必再走得那麼艱辛。

史瓦濟蘭是南部非洲水源算充足的國家，地下水豐沛，只要找對地方鑿井，都會有水源，經濟情況較好的家庭可自己裝設供水系統，但常會無預警停水，自來水總是帶著淡淡的紅黃色土。但一些偏遠地區缺乏供水設施，沒有自來水可飲用，只能去河邊取水，從上游流下來的水，常帶有動物排泄物，有些人更為了保護他們的抽水設備，除了加裝鐵絲網，還會上兩三道鎖。史瓦濟蘭家扶中心透過攔水壩、太陽能抽水站的設置，提供認養童每日飲用水的使用、用餐前的洗手照顧，預防疾病的發生與擴散。2016 年共在 14 個社區進行供水系統的建置，以提供乾淨穩定的供水。史瓦濟蘭西北部 Ejubukweni 居民說：「我覺得我們社區彷彿重生了。現在孩子們會如期上學，當他們回來時，可以在家裡附近喝到乾淨的水。我們不需再長途步行取水，這對我們而言是一個全新的生活。」

在越南，類似的情形也上演著。越南的永隆省位於湄公河三角洲上，90% 的家戶均以務農維生，當地居民的生活、飲食、交通等均依賴著湄公河，飲用水和環境衛生是一大問題。沙洲排水不易，只要下雨常泥濘不堪，積水孳生蚊蟲，住家每天都會從房子周圍的水溝裡打水，黃澄澄的河水丟入明礬沉澱消毒，這就是每天的飲用水。

我們期盼讓孩童在有乾淨水資源的環境下健康成長，除了提供水資源外，另提供環境衛生教育服務，舉辦急救訓練課程、個人健康照顧及環境衛生教育、提供民生用品或營養品，協助改善扶助童的個人衛生及環境整潔等。



Global warming is getting more serious. It drives higher temperatures and droughts around the world. More than 1 in 4 deaths of children under 5 years of age are attributable to unhealthy environments. According to the report of WHO, 361,000 children under age 5 died due to diarrhea every year as a result of poor access to clean water, sanitation, and hygiene.

Since 2004, TFCF Mongolia has established water supply facilities through Taiwanese donations. In order to provide improved, sustainable drinking water services, TFCF has transferred the water supply ownership to local governments as a donation, and kept improving children's living condition with safe water. In 2016, TFCF Swaziland finished establishing water supply facilities, including tanks and solar water pumping stations in 14 communities. Ejubukweni residents enjoy access to clean water and are glad to have safe and clean water for children without miles to walk.

In a similar situation, Vietnam also has problems with water. Although Vietnam has improved its water supply situation in the past few decades, people are unable to access to clean water and sanitation for both urban and rural population, especially in Mekong Delta of southern Vietnam, Vinh

Long Province. It is essential to have safe water to keep kids healthy. In addition to provide the water resource, TFCF Vietnam also provided Environmental Health Education Services, First Aid Training Program, Personal Health Care, and offered basic commodities or essential nutrition to needy children and families.

It is always our goal to help those children who can live in an environment with clean water. Therefore, we provided services, such as environmental education and personal health care, held first aid training course, offered livelihood supplies or nutrition and helped improve children's hygiene and their environmental condition.

We hope to improve the personal hygiene and cleanliness of all assisted children.



## 生計改善

### Livelihoods Improvements

發展中國家貧富差距很大，史瓦濟蘭、吉爾吉斯國內普遍教育程度不高，無一技之長的他們只能從事低階與低薪工作。爲了養家活口，只要有工作的機會棉花田、搬捆工，都看得到他們的身影，求三餐溫飽、活下去…是他們最大的盼望。

對於中低收入國家而言，給予生計改善是首要援助項目。住在貧窮線下的家庭，每日的支出是最主要的壓力來源，水電費、飲食、房租，一旦繳不出來遑論給予孩子教育的費用，全家的生活與安全

必受到嚴重的衝擊。為此，透過台灣認養人的幫助，運用認養費用給予經濟上協助，2016 年家扶基金會海外直接扶助的國家蒙古、吉爾吉斯、史瓦濟蘭、越南、柬埔寨，共幫助 24,483 名貧困兒童，透過專業的社工人員定期訪視，給予情緒支持，發覺家庭的優勢，鼓勵家長嘗試不同的機會，一起努力讓孩子及家庭獲得更好的生活。

除此之外，家扶以「給他魚吃，不如教他釣魚」的理念，結合各地文化特色，開辦各項職業及技能培訓，培育能力早日脫離貧窮。2016 年蒙古家扶中心開設了美髮、廚藝及幼稚園助理師等專業課程，全體培訓的家長共 55 位皆順利結業，並獲得職業證書，並有 72.2% 的家長已順利找到工作。另外，家扶扶助的單親家長多為女性，許多婦女們因為要照顧年幼的孩子無法外出工作，導致家庭陷入困境。家扶所設計的課程依據家庭的需求作彈性多元的規劃，在吉爾吉斯，我們透過羊毛氈和編織的職訓課程，讓扶助媽媽運用彈性時間安排規劃。2016 年共幫助 137 名家長參與職業培訓，透過自己能力改善家計。

幫助家庭的生計，也就是幫助一個貧困的孩子獲得妥善的照顧，2016 年家扶基金會海外直接服務據點所提供的經濟扶助項目，包含提供急難救助，去年共幫助 186 個扶助個案，幫助在生活、醫療、喪葬、重大意外等，給予扶助家庭遭逢變故第一時間提供支持與協助。此外，家扶並提供房屋修繕服務，讓每個弱勢家庭都能有一個安穩的棲身之處。在蒙古，遊牧民族的他們大都逐水草而居，簡陋的蒙古包、地下室、公寓樓梯間等，為了讓每個扶助的家庭與兒童都有溫暖的棲身之處，我們提供蒙古包圓夢計畫，共幫助 19 戶家庭。家扶協助整修及修繕，幫助他們獲得穩定的棲身之所。





While the gap between the rich and the poor is very large in developing countries, most of people are engaged in lower-level and lower-paid jobs. Due to the low educational performance in Swaziland and Kyrgyzstan, people seek any job opportunities even lower-paying occupations and careers.

The livelihood improvement initiative is the primary aid to households in lower middle income countries. People live below the poverty line and face economic hardship. The greatest challenge is inadequate financial resources, whether insufficient income to meet daily expenses or the necessary assets. Most of time, poor households will cut children's education spending, therefore, TFCF offers them with financial assistance through the sponsorship fees from donors in Taiwan. In 2016, we assisted 24,483 needy children by TFCF overseas branches including Mongolia, Kyrgyzstan, Swaziland, Vietnam, and Cambodia. In addition, we had the regular visits to assisted families and give them emotional support by our professional social workers. We also helped discover the advantages of assisted families, and encouraged parents to

grasp any opportunities to have a better live for their children and family.

In 2016, we assisted 19 households to have their own GER in Mongolia, and there were 55 parents graduated from TFCF Mongolia Vocational Training, including hairdressing, cooking and kindergarten assisting, and 72.2% of them found jobs afterwards. TFCF Kyrgyzstan provided craft-making skills trainings for 137 parents, including needle felting and weaving skills, so they could take care of children and jobs at home, especially for the needs of single parents. TFCF had the emergency relief services and served 186 assisted cases through our overseas branches. We provided general living, medical and burial assistance because of a sudden illness, death, accident, violent crime or other emergency.





蒙古國總人口數近 300 萬人，其中 66.6% 的人口居住在首都烏蘭巴托，居住在首都邊緣的居民，資源極度缺乏，不僅無法接受基本教育和健康服務，甚至連穩定的三餐和固定的住所都沒有。

蒙古家扶中心為了讓無固定住所的貧困家庭及其孩童脫離流浪生活，協助家庭擁有固定的住所，滿足最基本的生活需求，以台灣家扶基金會服務經驗為基石，採取與地方政府共同合作，發展出「家扶村社區總體營造方案」。10 年來以物質援助與培養住戶一技之長等方式，協助入住的弱勢家庭自立脫貧，並興建供水站與學校等設施，提供鄰近社區居民共用，為家扶村內、外居民帶來更穩定生活及對未來的希望，充分發揮臺灣民眾無遠弗屆的愛心。

家扶村依入住家庭的需求，提供蒙古包住所、經濟扶助、兒童成長團體、夏令營、親子旅遊等相關輔導服務，更積極開辦手工藝、農業栽種培訓課程。為提升社區生活環境 每年提供約 160 噸的煤炭，興建現代化衛浴設備、社區活動中心以及汙水槽等民生設施，並聘用居民擔任管理員，負責社區中各項設施設備維護和使用。除了公共空間的管理和使

用外，每個入住的家庭都領有蒙古包和家具，並於自立時帶走；家扶村至今已協助 71 戶弱勢貧困家庭，其中 54 戶已成功自立，目前尚有 17 戶家庭持續居住家扶村內。

Mongolia has a population of around three million people. Approximately 66.6% of the country's population reside in the capital city of Ulaanbaatar. Residents on the edge of Ulaanbaatar are hard and difficult with food and dwelling insecurity.

Through the collaboration with government, we established a village in a suburb of Ulaanbaatar which helped 71 needy families off the streets and lived in gers with electricity, bathroom facilities, an activity center, water supply stations and other basic facilities in schools and communities. TFCF Mongolia provides about 160 tons of coal for needy families per year, and the village also runs vocational skills training for parents temporarily living there. It allows them to become independent. By the end of 2016, 54 out of the 71 families moved out of the village and lived successfully on their own.







## Story

蒙古連年的大雪雪災，使小胡舉家搬遷至首都烏蘭巴托市，一家八口沒有穩定的住所，過著有一餐沒一餐的生活，在入住家扶村後，生活狀況逐漸穩定。家扶村地處烏蘭巴托市外郊，往返市中心交通往往需要 4-5 小時，許多居民無法同時兼顧家庭及工作。2012 年蒙古家扶中心開始發展家扶小舖 - 希望工坊計畫，結合家扶村居民專長及蒙古文化特色，安排一連串的技能培訓課程，古袍縫紉、皮革及毛氈製品製作等，小胡媽媽加入工坊因而改善一家生活。現在，小胡一家走過等待救濟的日子，在家扶社工的陪伴與協助下，正一針一線編織著屬於自己的微夢想，即使自立離開了家扶村，也會經常回到家扶村協助。

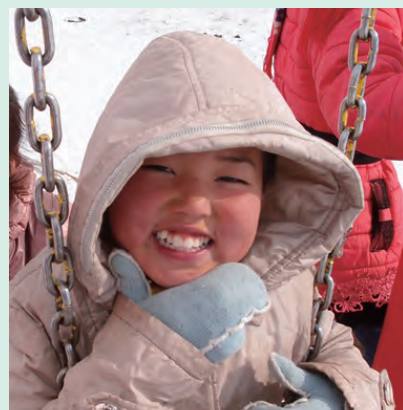
Mongolia is experiencing very low temperatures and heavy snowfall since these years. By facing a winter disaster, Hu's family was forced to move to Ulaanbaatar. However, a family of eight persons, they had the living problem, like their daily meals or dwelling. After moving into TFCF Village, they gradually improved their living conditions. TFCF Village is located in outskirts of Ulaanbaatar, and it takes 4-5 traffic hours from the city center. Many residents are unable to have the right family-work balance. In 2012, TFCF Mongolia provided the handcraft training program to help residents to learn the traditions of Mongolian cashmere and crafts and produced many local goods for the charity selling. Hu's mother participated in the program and improved their financial situation. Through the assistance of TFCF social workers, Hu's family has been self-reliant and realized their dream today. Even moving out from TFCF Village, Hu's family would visit and assist people in the village all the time.



## 服務 services

服務過程中，在孩子身上看見挑戰的勇氣與潛能，在自己身上找回關懷與感謝。

While serving children, we saw their potentials and courage to deal with challenges which inspired us to pay more care and show more gratefulness.



# 20,000

人 Persons

## 營養 Nutrition

提供食物、補充營養品，幫助超過 2 萬名孩童獲得營養改善，健康成長。

Provided food & dietary supplements and enabled over 20,000 children to have access to better nutrition and improve their healthy growth and development.

# 46,075

人 Persons

## 水資源 Water resources

於史瓦濟蘭、蒙古社區各興建 14 個供水站，讓超過 4 萬名兒童獲得乾淨飲水，減少疾病發生。

Established 14 water supply stations in communities separately in Swaziland and Mongolia and enabled more than 40,000 children to access clean drinking water and reduce diseases.



# 15,067

人 Persons

## 教育 Education

提供獎學金、升學補助、教材補助、學校認養，幫助了超過 1 萬 5 千名孩子，讓他們能安心就學。

Provided the educational assistance for more than 15,000 children, including Scholarships, Education Allowance, Teaching Aids Subsidy, School Sponsorship.



# 24,483

人 Persons

## 生活 Livelihood

透過台灣人的幫助，運用認養費用給予經濟上協助，共幫助 24,483 名貧困兒童獲得更好的生活。

Assisted 24,483 needy children to get a better life through the children sponsorship program provided by sponsors in Taiwan.





## 國際援助與國民外交

### Global Partnership

#### 衣索比亞糧食危機

伊索比亞有 8 百多萬人處在飢荒狀態下，降雨量不足，導致收成欠佳糧食短缺。針對 5 歲以下營養不良的兒童、孕婦、哺乳中的婦女與長者提供糧食與社區處遇計畫，受惠童數為 417 童。

#### 吉爾吉斯 Kemin 房屋修繕

本會共有 40 位認養童來自 Kemin 身障機構，提供經費援助，於冬天前進行房屋修繕，使該育幼院院童平安度過寒冬。

#### 柬埔寨貧民窟青少年計畫

柬埔寨貧民窟隨處可見簡陋髒亂不堪的生活環境與條件，孩子的教育及衛生資源缺乏令人堪慮，協助設立青少年社區服務據點，提供課後輔導、社區培力以及衛生教育。

#### The crisis of food shortage in Ethiopia

More than 8 million people in Ethiopia are in famine. And insufficient rainfall leads to food shortages. This project would benefit children under 5 with malnutrition, breastfeeding women, gravaida and elders in the community. There were 417 children benefitted.

#### The house rehabilitation in Kyrgyzstan

Our 40 sponsored children come from Kemin Disable School in Kyrgyzstan. We provided the fund for house rehabilitation for the coming winter season.

#### Young Leadership Program in Cambodia

The poor environmental quality and conditions in Cambodian slums are seen everywhere. The education opportunity for children and sanitary resources are insufficiently. Therefore, TFCF will establish a learning center in the community for youth to provide after-school tutoring, leadership training and sanitary education.





駐聯合國 NGO/DPI Executive Committee 主席 Mr. Bruce Knotts，與外交部 NGO 國際事務會參訪本會。

CARE International 的 執 行 長 Dr. Wolfgang Jamann、外交部 NGO 事務會來訪，與本會何素秋執行長進行國際業務推展討論。

布吉納法索首位女性國會議員韋桃格女士、吉爾吉斯蘇拉巴迪耶娃議員，隨同外交部亞非司人員參訪本會台北辦事處。

吉爾吉斯國會副議長，率 3 名國會議員，於南台北家扶中心南瓜屋進行友誼交流。

Mr. Bruce Knotts the chairman of NGO/DPI Executive Committee (a liaison between the NGO community and the United Nations Department of Public Information), together with staff of MOFA paid a visit to TFCF.

Dr. Wolfgang Jamann, Secretary General and CEO of CARE International, with the officer of NGO International Affairs(MOFA), visited our CEO Betty Su-Chiou Ho to discuss about the international issues.

16<sup>th</sup> November, 2016 Madam Sawadogo/Ouédraogo Honorine Winnegoundi, the first female MP in Burkina Faso together with Madam Elvira Surabaldieva, MP of Kyrgyzstan, visited TFCF Taipei Office.

Mr. Nurbek ALIMBEKOV, the Deputy of Supreme Council in Kyrgyzstan, led another three members of Supreme Council to visit TFCF Southern Taipei Branch Office.





## 活動剪影 News Highlights



### 加福家扶 傳遞幸福！

為感謝全國認養人、企業、愛心人士的溫暖獻愛、支持家扶扶幼工作，特舉辦扶幼表揚大會，邀請總統蔡英文蒞臨會場，表彰 NET 主富服裝股份有限公司、王建民·小王子加油基金等無私付出的愛心天使，並與主辦單位趙犁民董事長、何素秋執行長及與會貴賓衛福部社家署陳素春副署長、台南市賴清德市長和所有受獎人及其眷屬、親友，一同集結扶幼力量，啟動「幸福列車」，將「健康、快樂、平安、勇氣與幸福」的車票，送給扶助兒少，前往下一站幸福。

改變社會的溫度，來自每個人一點點的付出。許多認養人即使年事已高、收入不豐、身體有缺陷，仍願意奉獻一點心力，且在助人過程中獲得許多回饋與感動。像是高齡 93 歲的 30 年國內兒童認養人高堉煊爺爺，30 年來持續送給當時認養的第一個小女生生日禮金，這位小女孩如

今長大了，結婚時主動邀請高爺爺擔任婚禮的主婚人，為其獻上祝福；從高一就開始認養的 20 年國外兒童認養人林楹榛小姐，認養的斯里蘭卡兒童特別在他的國家種了一棵椰子樹為她祈福，令她感動不已，她說：我所得到的遠遠超過付出的！

愛的循環，家扶只是個起點。蘇桂賢女士，因遭家暴帶著三名子女獨力生活，在最無助時家扶即時伸出援手，如今她苦讀完成大學學歷並考取社工師執照，成為醫務社工的她，用溫暖的關懷帶給許多病人及家屬支持力量；顏清福先生，由母親含辛茹苦扶養 7 名子女，如今事業有成，長期認養家扶 105 位貧童，每年更在百忙之中撥空與認養童見面餐敘，了解孩子的近況並記錄在筆記上。

感謝長期支持家扶基金會扶幼工作的善心人士與團體，社會各界對家扶的肯定與支持，就是家扶未來致力於更多服務與工作的原動力。

### TFCF Annual Appreciation Ceremony - Delivering Happiness

The Annual Appreciation Ceremony was held at the auditorium of Tainan City on June 18. In the ceremony, we gave our appreciation to our donors and sponsors who have made a great deal of contributions, no matter on efforts or money, to our sponsored children and their families. Taiwan President Tsai Ing-wen attended the ceremony and recognized the contribution of TFCF and all honorees. We felt honored that President Tsai and Ms. Chen Su-chun, Deputy Director of Social and Family Affairs Administration of the Ministry of Health

and Welfare, and Mr. Lai Ching-te, Mayor of Tainan and other honorable guests presented themselves for showing their support to our work.

There were many enterprises participating in the social welfare activities enthusiastically and contributing a lot for needy children. It was touching, spiritual and so full of love that captured the hearts of all of those in attendance. With the generous support of the public, TFCF will keep improving our services and bringing more social welfare benefits for vulnerable children and families.



## 金扶獎

被愛的孩子，才有愛人的能量。家扶自立青年在成長過程中，雖曾面臨窮苦的試煉，但他們突破困境，在有所成後以各種方式來延續那份最初的愛，5位金扶獎得獎自立青年翻轉貧窮、破繭而出的生命故事，激勵同處困境的年輕學子奮發向上，帶動社會善良風氣之永續長存。

美髮達人吳依霖，年幼喪母，但她傳承母親堅毅的性格，18歲就當上設計師，25歲開店創業，卻因不擅管理負債三千萬，凡是「想盡辦法」的依霖，六年還清所有債務，重新出發，感謝走過生命中的每個人，開始投身公益回饋社會，更以父母名義成立獎學金幫助雲林縣貧困學子。

職棒好手林晨樺，因為家貧，他咬牙撐過那段時光，努力練球，大二就當選國手，大學畢業加盟職棒，翌年便勇奪中華職棒年度勝投王及最佳投手等殊榮。初入社會便捐款給中學校、認養家扶貧童，參與各項公益活動，未來更期許將球技傳授給有意願打球的貧困弱勢孩子，讓他們有機會在國際舞台發光發熱。

打造享譽國際淨水器的庄腳囡仔徐高明，自小由母親獨力撫養他和妹妹，一家生活開銷得靠借貸過活。工作後不久接連遭遇921大地震及母親肝病逝世的打擊，自行創業初期沒訂單，再次窮到付不出飯錢。但靠著一份夢想與堅持，終於成為業界菁英。事業有成後積極回饋社會，陸續認養8位貧童傳愛、贈送大型濾水器給史瓦濟蘭孤兒院。

散呷囡仔苦讀成巡佐的周百煌，兒時一家六口過著沒水沒電的生活，接受認養的百煌，謹記母親「吃人一口，

還人一斗」教誨，半工半讀完成高中學業並順利考取警察學校，於83年因服務績效優良獲調升巡佐。婚後與太太將12萬結婚聘金捐給家扶當永久認養人。30多年來，百煌熱心參與公益團體，協助推動各項社會服務未曾中斷。

三級貧戶兒變身打火英雄的吳宗錡，兒時由祖父母撫養姊弟三人長大，家裡的三餐常由鄰居接濟。最感恩家扶中心給了他擔任守夜員的機會，因此能繼續就讀高中。警專畢業便以第一份薪水成為認養人，並擔任家扶志工，還運用專長教導弱勢兒童游泳，多年來獲頒過多次縣市政府績優消防人員、模範公務員、優秀青年、績優志工…等殊榮。

## TFCF Golden Support Awards

On August 20th, 2016, TFCF held an annual ceremony for Golden Support Award. Through this event, we would see how our sponsored children paid back their loves to the society in return for what they received from sponsors and donors. TFCF helps create space and recycle the give-and-take of love through our child welfare services which the taker will be the next giver tomorrow. This year, there were 5 awarded recipients who are TFCF self-reliant youths with excellent performance in their careers. We are grateful to invite them to serve as great models and believe there will have more people to join us and help more children in need in the world.





## 甘苦生活節

孩子，往往是弱勢家庭脫貧契機！在家扶基金會扶助的弱勢家庭中，近八成屬於單親或隔代教養，加上家中的孩子多數處於需要長時間照顧的年齡，種種因素影響下，弱勢家長在就業市場上始終缺乏競爭力，難以獲得穩定工作，多數以臨時工或代工為業，導致家庭容易陷入經濟困境。為了培植弱勢家長自立能力，家扶基金會推動《無窮世代計畫 - 自立輔導》，有計畫性地扶助弱勢家長培養第二專長，並同步設置家扶幸福小舖，讓弱勢家長有機會學習經營與銷售；最後提供創業諮詢及輔導金給能力生產的家長。

依據家扶基金會貧窮資料庫調查顯示，翻轉清貧，弱勢家長必須和孩子同步成長，藉由各種培力方式，厚植自立能力！家扶基金會與國父紀念館共同舉辦第三屆甘苦生活節，超過 1,000 位民眾到場，共同透過縫傘體驗、甘苦闖關體驗弱勢家庭的生活困境，更有十位參與家扶家長發展方案的成員，利用課程所學創作商品義賣，展現脫貧的決心與毅力！多位藝人也到場帶來精彩演唱，或是擔任貧窮體驗關主為弱勢家庭加油打氣！

## TFCF Bitter-Sweet Experiential Day

TFCF held the 3rd Bitter-Sweet Experiential Day in National Dr. Sun Yat-sen Memorial Hall on October 16, 2016. Over 1,000 people participated in the event and many of them were involved in sewing umbrella canopies to experience the low-wage work.

There are 80% of TFCF assisted families whose children are living with a single parent or grandparents who are unable to keep the stable job due to the low level of education or illness. They can only have low-paid and insecure part-time job or home-based work, such as sewing umbrella canopies.

Therefore, TFCF Parents Career Development Program is designed to help parents gain vocational skills and TFCF Charity Shop is established to sell their products and support them in business management. There are 10 assisted parents participating in the event to sell their products. Through the above TFCF "Anti-Poverty campaign", people may see that your small change means a big change for needy children.

# 十大兒保新聞

記者會



## 105 年十大兒保新聞

家扶基金會蒐集彙整了 105 年 1-10 月攸關兒童保護報紙新聞共 248 則 /156 案件，透過全國各地家扶社工以及社政、司法、醫療、教育、心衛、媒體等專家學者依新聞事件之「重要性」、「影響性」及「教育性」，共同決選出 105 年度具代表性之十大兒保新聞，並就年度兒保新聞進行類型分析，結果發現，有高達 51 則是「性虐待」相關事件，佔總案件數的 32.69%，其中家庭內性侵的比例又佔了 47.1%，亦即加害人為有血緣關係的親人或同住的重要他人，且高達 92% 都是熟人所為。更令人髮指的是，性侵案中最年幼的性虐待被害人僅有 2 歲；而另一被害人迫於父親威脅而隱忍性侵惡行最長時間達 8 年，在在顯示成人世界的脫序行為已造成無辜孩子身心多重面向的嚴重傷害。

總計 10 則兒保新聞中，有 4 起兒虐致死案、2 起殺子自殺案、2 起性侵案件、1 起隨機殺人案、1 起身體傷害案；共造成 9 位 6 歲以下兒少死亡、3 位孩子身體傷害的悲劇。相較於衛福部的統計資料顯示，105 年上半年就有 5,649 名兒少遭受不當對待，等於平均每天新增 31 名受虐兒童，且 6 歲以下受虐兒童的比例就佔了近 1/4 (24.57%)；而 105 年上半年兒虐致死的人數更高達 75 人，遠超過前幾年的死亡童數。逐年增加的兒虐案件及死亡人數，不僅令人憂心，也凸顯了手無縛雞之力、更不懂得對外求救的 6 歲以下孩童受害的嚴重性。

家扶特別呼籲，大人們應對每個兒童多一點擁抱、多一點主動關懷，就能夠在他們可能遭遇隱性、長期的不當對待中，早一點被發現，更快獲得救援與協助；同時也建議政府能參照類似 WHO 出版之「傷害監測指南」建立「保護事件的監測機制」達到提早發現、預防兒童受虐事件發生之功效。

## Top 10 of 2016 Worst Child Abused News in Taiwan

After collecting 156 child abuse-related cases across Taiwan from January through October 2016, Taiwan Fund for Children and Families (TFCF) announced the top 10 of 2016 worst child abused news and listed disturbing instances of mistreatment of children in Taiwan. The list drew attention to a number of gruesome child abuse cases and found that 32.69 percent of news stories were child sexual abuse cases and 47.1 percent of the perpetrators were family members to the victims and the youngest sexual abuse victim was only 2 years old. The anomie of adults have caused serious injuries to children.

According to the statistics of the Ministry of Health and Welfare (MOHW), it indicated that 5,649 children were treated improperly in the first half of 2016. Furthermore, there were 31 abused children increasing daily and near a quarter of children suffering abused under age six (24.57%). In the first half of 2016, the number of child deaths was as high as 75 which was far exceeding the number of children who died in previous years.

TFCF urged the public to be aware and observe any odd behaviors or abnormalities in children and youths. Do not hesitate to give a helping hand whenever any child abused found.



# 大事紀

## Key Achievements

### January

舉辦「掏掏零錢助貧過好年」募款記者會，幫助貧困家庭過好年，也給自己一個有意義的年。

Held a press conference to raise money for needy children.

舉辦第一屆「家扶薪傳獎」

表彰優秀工作人員

The first TFCF Outstanding Staff Annual Award Ceremony was held to recognize employees who exemplify excellence.

### March

舉辦 2016 年兒童保護季起跑記者會，邀請愛心企業及榮譽大使郭子乾先生出席。

Held a press conference and urged public to stop child abuse.

舉辦「全國自強兒童表揚」活動，嘉勉 23 位兒童。

TFCF Outstanding Children Annual Award Ceremony was held to recognize and praise 23 TFCF supported children.

### April

舉辦「全國自強母親表揚」活動，嘉勉 25 位母親。

TFCF Great Mom Annual Award Ceremony was held to honor 25 mothers of TFCF assisted families.

4 月 28 日舉辦 428 創意快閃活動，串聯民眾守護孩子零兒虐。



428 Wear Red Flashmob was held in Taiwan to spread the key message, 'Zero tolerance' of child abuse.

辦理「2015 下韌世代獎助學金頒獎茶會」

TFCF Tough Generation Scholarships Program

### May

舉辦「寄養家庭招募記者會」

TFCF Foster Family Recruitment



舉辦「受虐兒去哪裡」微電影首映會 "Returning Home" Micro Movie Premiere was held successfully.

### June

舉辦「兒童啟力計劃

南區成果發表會」

TFCF Children Talent Show in Southern Taiwan

舉辦 2016 年「青少年創傷初探」兒保護議題記者會

Held a press conference of 2016 Preliminary Study of Youth Trauma to raise the child protection issues.

舉辦「2016 年全國扶幼感謝暨表揚大會」，表彰逾 7,000 位的認養人及楷模。總統蔡英文親臨嘉勉，並與現場貴賓、家扶兒共同啟動「幸福列車」。

2016 TFCF Annual Appreciation Ceremony – we gave our appreciation to more than 7000 donors and sponsors and Taiwan President Tsai Ing-wen attended the ceremony and recognized the contribution of TFCF and all honorees.

### July

舉辦吉爾吉斯單車環島隊與認養人相見歡記者會

A reunion of TFCF sponsors and Kyrgyzstan assisted children who joined a Taiwan cycling tour.



舉辦「助學感恩茶會」公佈弱勢技職生學習狀況調查報告

Held a press conference of Study Grant Program and announced the study-status report of disadvantaged students of Technical and Vocational Education.

馬祖家扶中心舉行掛牌揭幕儀式  
Opening Ceremony of TFCF  
Matsu Branch Office

桃園家扶大溪服務處落成啟用  
Opening Ceremony of TFCF  
Taoyuan Daxi Service Center

## August

柬埔寨家扶中心剪綵儀式  
Opening Ceremony of TFCF  
Overseas Branch Office in  
Cambodia



舉辦「2016 年金扶獎頒獎典禮」  
TFCF Annual Ceremony for  
Golden Support Award

## September

辦理「全國寄養工作會議」  
TFCF National Foster Care  
Working Conference

## October

舉辦「無窮世代 - 甘苦生活節」，  
邀請民眾一起體驗貧窮，幫助貧困  
家庭翻轉清貧。  
2016 TFCF 3rd Bitter-Sweet  
Experiential Day

## November

舉辦「無窮世代 - 換換愛記者會」，  
讓助貧的觀念從小培養，從小事開  
始。

Held a press conference of  
Anti-Poverty Generation and  
encouraged people to bring up  
the concept of helping the poor.

辦理家長培力計畫全國成果發表會，  
吸引不少民眾選購，以行動支持弱  
勢家庭。

Annual Performance Showcase  
of Parents Career Development  
Program



## December

舉辦「105 年十大兒保記者會」，  
公布年度「十大兒保新聞」  
The announcement of top 10 of  
2016 worst child abused news in  
Taiwan



# 會計師查核報告

Independent Auditor's Report



國富浩華聯合會計師事務所  
Crowe Horwath (TW) CPAs  
Member Crowe Horwath International

40308 台中市西區台灣大道二段285號25樓  
25F, 285, Sec 2, West Dist., Taiwan Boulevard,  
Taichung 40308, Taiwan  
TEL : +886-4-2329-6111 FAX : +886-4-2329-7990  
www.crowehorwath.tw

## 會計師查核報告

財團法人台灣兒童暨家庭扶助基金會 公鑒

財團法人台灣兒童暨家庭扶助基金會民國 105 年及 104 年 12 月 31 日之平衡表，暨民國 105 年及 104 年 1 月 1 日至 12 月 31 日之收支餘絀表及現金流量表，業經本會計師查核竣事。上開財務報表之編製係管理階層之責任，本會計師之責任則為根據查核結果對上開財務報表表示意見。

本會計師係依照一般公認審計準則暨會計師查核簽證財務報表規則規劃並執行查核工作，以合理確信財務報表有無重大不實表達。此項查核工作包括以抽查方式獲取財務報表所列金額及所揭露事項之查核證據、評估管理階層編製財務報表所採用之會計原則及所作之重大會計估計，暨評估財務報表整體之表達。本會計師相信此項查核工作可對所表示之意見提供合理之依據。

如附註四(一)所述，財團法人台灣兒童暨家庭扶助基金會之外幣銀行存款並未依資產負債表日之即期匯率予以調整評價。除此之外，如附註三(五)及四(五)所述，土地及房屋除取得成本可資查據者外，餘則以民國 83 年 6 月或各該取得年度之土地公告現值及房屋評定現值列示。

依本會計師之意見，除第三段之影響外，第一段所述財務報表在所有重大方面，係依照一般公認會計原則編製，足以允當表達財團法人台灣兒童暨家庭扶助基金會民國 105 年及 104 年 12 月 31 日之財務狀況，暨民國 105 年及 104 年 1 月 1 日至 12 月 31 日之收支結餘情形及現金流量。

國富浩華聯合會計師事務所

會計師：



民國 106 年 3 月 29 日

## Independent Auditors' Report

The Board of Directors  
Taiwan Fund for Children and Families

We have audited the accompanying statement of financial position of Taiwan Fund for Children and Families (the "TFCF") as of December 31, 2016 and 2015, and the related statements of activities and cash flows for the years then ended. These financial statements are the responsibility of the TFCF management. Our responsibility is to express an opinion on these financial statements based on our audits.

We conducted our audits in accordance with auditing standards generally accepted in the Republic of China. Those standards require that we plan and perform the audit to obtain reasonable assurance about whether the financial statements are free of material misstatement. An audit includes examining, on a test basis, evidence supporting the amounts and disclosures in the financial statements. An audit also includes assessing the accounting principles used and significant estimates made by management, as well as evaluating the overall financial statement presentation. We believe that our audits provide a reasonable basis for our opinion.

As addressed under note 3(1) to the accompanying financial statements, the cash balances of foreign bank accounts were not reevaluated with the spot rate of December 31, 2016 and 2015; also, as addressed under notes 2(6) and 3(4), supporting documents were examined only for the acquisition costs of the land and building, while the ending balances of the land and building as of December 31, 2016 and 2015 were stated based on the assessed values and publicly announced values released either for June of year 1994 or for the acquisition year.

In our opinion, except for the effects of possible adjustments as discussed in the third paragraph, if any, that might have been determined to be necessary had the foreign currency evaluation been conducted to bank accounts and also had additional supporting documents pertinent to the ending balances of the land and building been audited, the financial statements referred to in the first paragraph present fairly, in all material respects, the financial position of Taiwan Fund for Children and Families as of December 31, 2016 and 2015, and the changes in its net assets and its cash flows for the years then ended, in conformity with accounting principles generally accepted in the Republic of China.



Crowe Horwath (TW) CPAs  
Taichung, Taiwan  
March 29, 2017

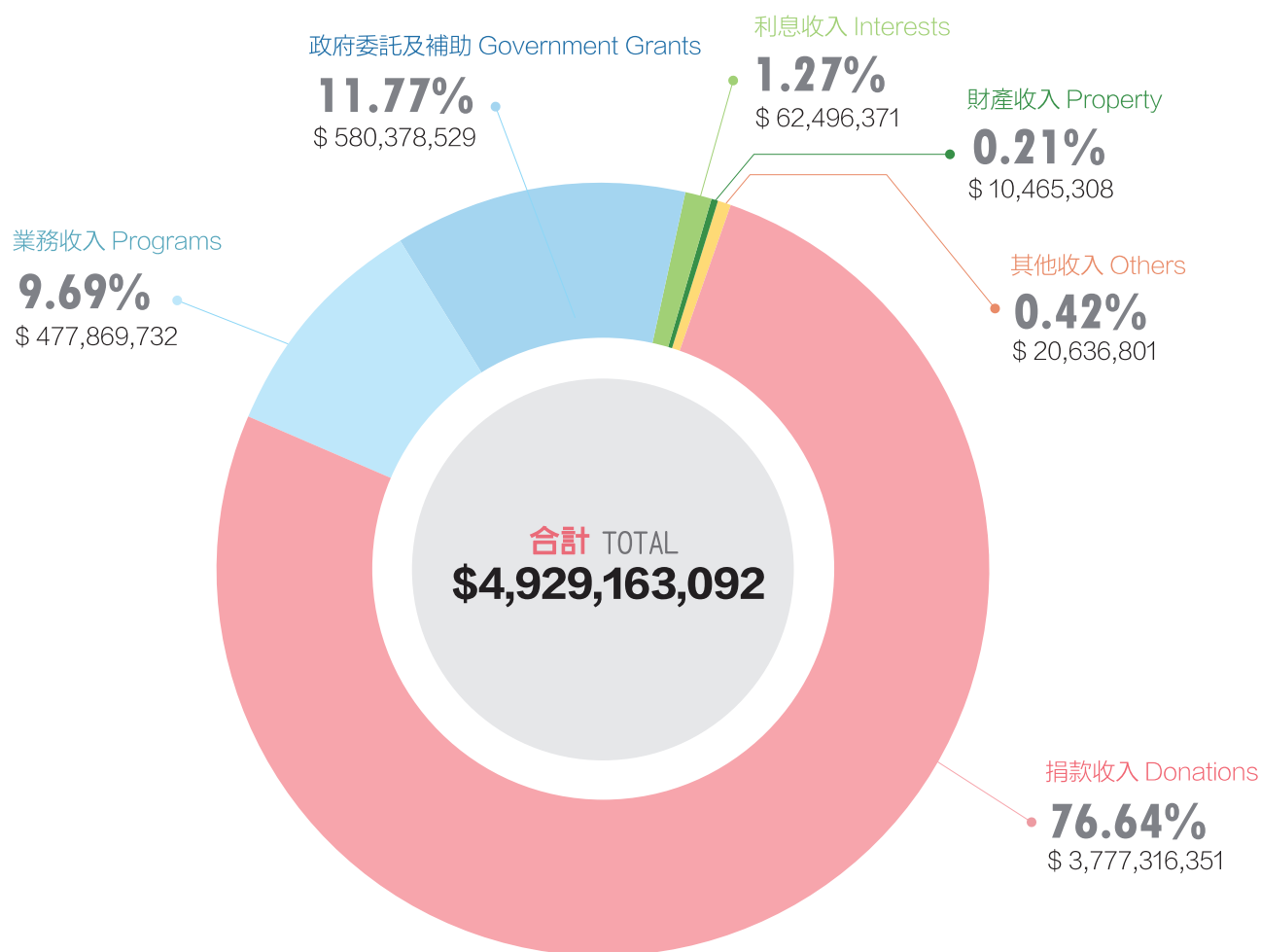


# 財務報表

## Statement of Activities

For the year ended December 31, 2016

## 財務收入 REVENUES



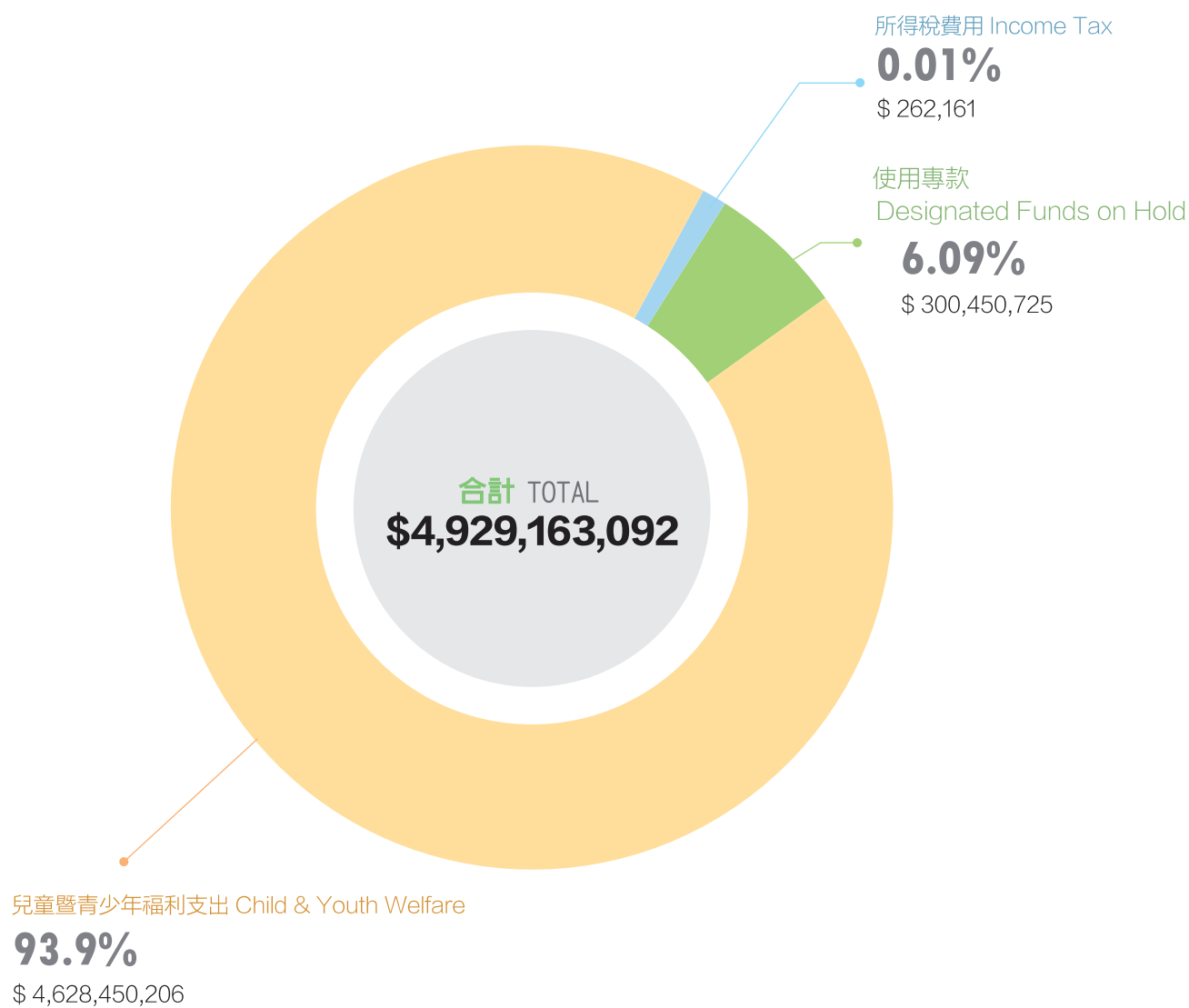
註：

1. 捐款收入包括：永久認養費、國內認養費、國內特別禮金、國外認養費及特別禮金、急難救助金及獎助學金、扶幼捐款及助養費。
2. 業務收入包括：服務方案收入、活動捐款及活動收費、療育費收入、方案認養費及方案認養特別捐助款。
3. 其他收入包括：雜項、同工福利基金收入及兌換收益。

Notes :

1. Donations include life sponsorships, sponsorship fees, gift money, emergency relief fund, scholarships, general donations and activity donations.
2. Programs include programs, activities, early intervention, program sponsorships and DFC gift international.
3. Others include miscellaneous fees, staff welfare fund and foreign exchange gains.

## 財務支出 EXPENSES



註：

待使用專款：有些計劃尚在執行中，如預繳之認養費、禮金、寄養費、獎助學金、急難救助金、跨年度之政府補助或是新增庇護機構建築費，本會均本著專款專用的原則使用這些捐款項目。

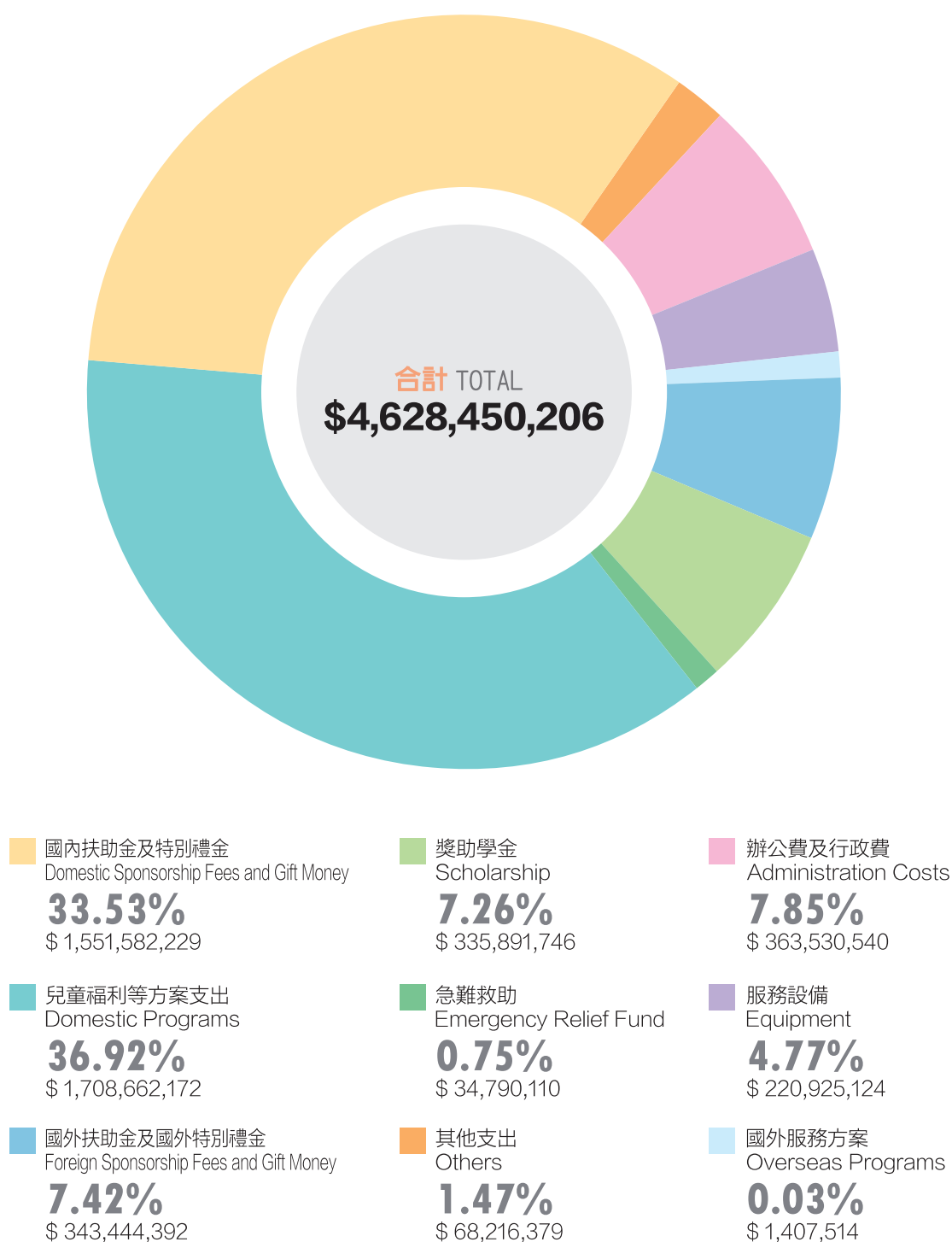
Notes:

Designated funds on hold: Some projects were still implementing, such as prepaid sponsorship fees, gift money, foster care fees, scholarship, emergency relief fund, government subsidies, additional cost of construction and equipment for the new placement institutions. Each item has been explicated with a designated purpose.



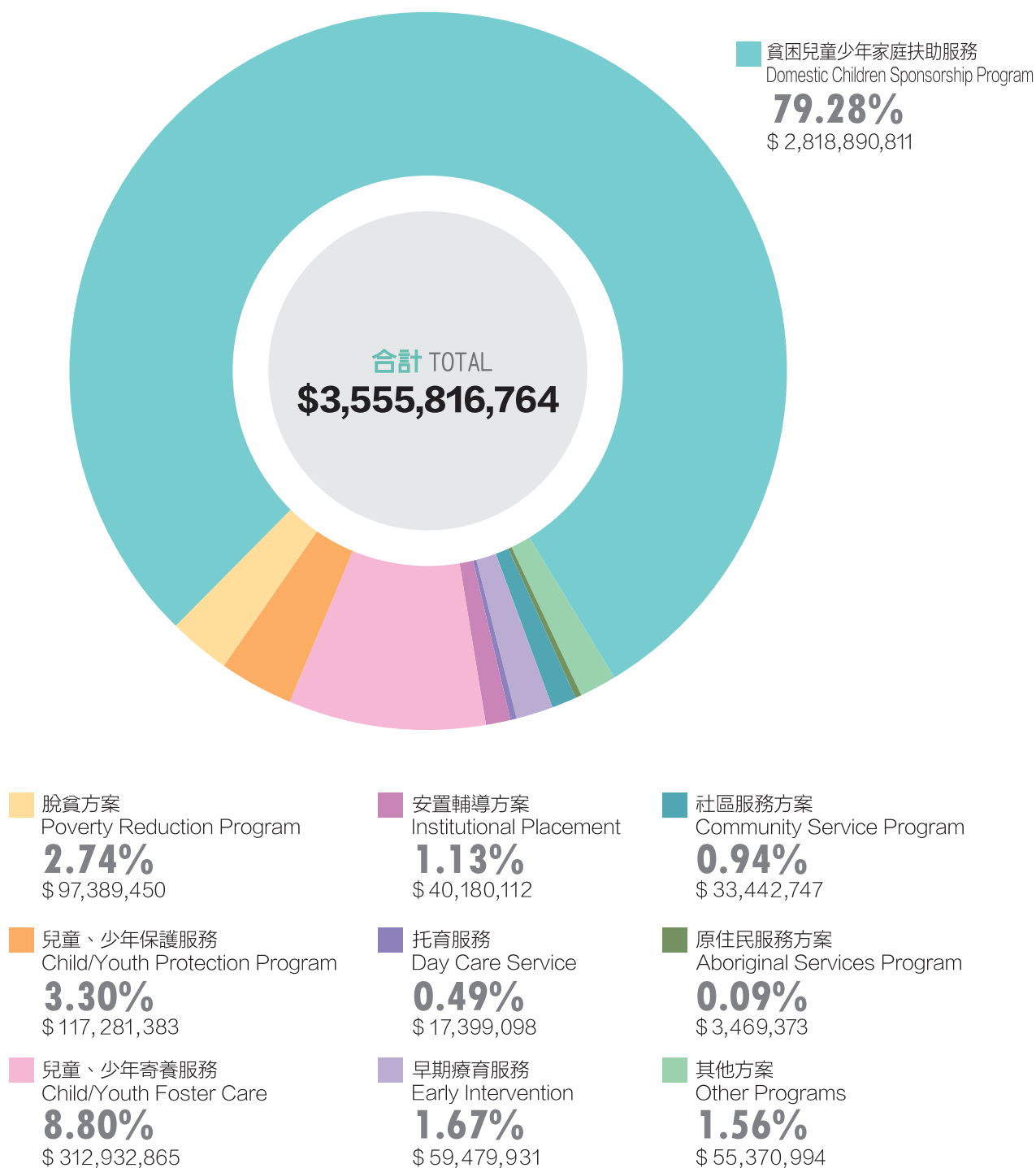
## 兒童暨青少年福利支出分析

The analysis of expenditures for child and youth welfare.



## 方案支出

The expenditures of domestic programex.





## 簡史

### Brief History

1938年

為拯救中國對日抗戰中的戰亂孤兒，美國傳教士卡維特·克拉克博士(J.Calvitt Clarke)於美國維琴尼亞州里其蒙市設立中國兒童基金會 (China's Children Fund，簡稱CCF)

China's Children Fund (CCF) was established in Richmond, Virginia, by Christians in the States.

1950年

中國兒童基金會香港分會於台灣成立第一家家庭式育幼院-台中光音育幼院，開始在台灣의 兒童福利工作。

Established Children's Cottage Home, Kwang-In as the 1st family-style orphanage in Taiwan setting the foundation for our services and programs, later took over by Ta-Tung Children's Home.

1964年

在台中市成立第一家家庭扶助中心，並陸續在全國各地設置23所家庭扶助中心，首創認養制度為弱勢兒童與家庭提供經濟補助，服務擴及台澎金馬。

Established the 1st field office in Taichung and 23 Family Helper Projects (now called Branch Offices) to provide services for children and families in Taiwan.

2006年

並獲教育部表揚「95年度推展社會教育有功團體獎」。同年本會英文簡稱改為TFCF。

Awarded with 2006 Social Education Promotion Award from Ministry of Education.

2007年

榮獲第五屆台灣企業獎「最佳社會貢獻獎-非營利組織」殊榮。

Received the 5th Taiwan Business Awards of the Best Social Contribution Award for NPO.

2009年

榮獲行政院98年度「國家永續發展獎-社團永續發展獎」殊榮。參與八八水災災區救援工作，獲內政部表揚「莫拉克颱風救災有功團體獎」。

Awarded with 2009 Sustainable NGO Award from Executive Yuan. Awarded with the Certificate of Appreciation for Helping Typhoon Morakot Relief Work from Ministry of the Interior.

2010年

榮獲行政院大陸委員會頒發「第八屆兩岸專業交流績優團體法政類」獎項。承接內政部1957福利諮詢專線。

Awarded with 8th Excellent Award for Advancing Cross-Strait Relations from Mainland Affairs Council. Entrusted by Ministry of the Interior for 1957 Welfare Information Line and 1996 Hotline of Interior Affairs services.

2011年

榮獲內政部「100年度全國性暨省級財團法人社會福利慈善事業基金會評鑑」優等獎。發揮國際人道關懷救援日本311大地震，獲外交部頒獎表揚。

Awarded with the Certificate of Appreciation for Fundraising Japan 311 Earthquake Relief Work from Ministry of the Interior.

家庭扶助基金會  
扶助中心  
大武服務處



1985年

不再接受國外扶助，成為自立自主的兒童福利機構。

CCF/Taiwan became fully independent from Christian Children's Fund and no longer received financial support from foreign donors.

1987年

開辦國外貧童認養業務，扶助區域遍及亞洲、美洲、歐洲、非洲等30餘國家，同年開始倡導兒童保護服務。

Organized Foreign Children Sponsorship Program and sponsored children in Asia, America, and Africa. Launched Child Protection Services firstly in Taiwan.

2002年

加入家扶國際聯盟(ChildFund Alliance)擴大援助國外貧童。同年本會更名為「台灣兒童暨家庭扶助基金會」(Taiwan Fund for Children and Families)，簡稱「家扶基金會」。

Renamed to Taiwan Fund for Children and Families (TFCF). Joined ChildFund Alliance to expand our services and help more needy children worldwide.

2003年

榮獲第二屆「總統文化獎-太陽獎」殊榮。

Awarded with 2003 Sun Award, the highest reward of Presidential Culture Prize on the promotion of social welfare.

2004年

蒙古分事務所立案通過，為本會第一個國外直接服務據點。

Established Mongolia Branch Office as our 1st overseas Branch Office.

2012年

吉爾吉斯分事務所立案通過，開始提供服務工作。

Established Kyrgyzstan Branch Office as our 2nd overseas Branch Office.

2013年

訂定每年4月28日為家扶兒保日，透過倡議宣導活動喚起社會大眾對兒童保護之關懷。同年設立第三個國外直接服務據點－史瓦濟蘭分事務所。

Established Swaziland Branch Office as our 3rd overseas Branch Office. Initiated April 28th as Child Protection Day to give widespread attention to child protection issues in Taiwan.

2014年

榮獲衛生福利部「103年度全國性暨省級財團法人社會福利慈善事業基金會評鑑」優等。同年設立第四個國外直接服務據點－越南分事務所。為使本會的國際服務更具效益及自主性，經本會評估後，董事會決議於2014年12月31日終止在家扶國際聯盟(ChildFund Alliance)的會員身分，朝直接設點提供國際服務為發展方向，同時仍透過ChildFund Alliance認養亞洲、美洲及非洲貧困兒童、家庭與社區。

Awarded with 2014 Best Social Welfare Foundation from Ministry of Health and Welfare. Established Vietnam Branch Office as our 4th overseas Branch Office. TFCF officially withdrew from ChildFund Alliance with effect from January 1, 2015.

2015年

設立第五個國外直接服務據點－柬埔寨分事務所。

Established Cambodia Branch Office as our 5th overseas Branch Office. Became the affiliate member of INGO Accountability Charter. Joined GlobalGiving, the first and largest global crowdfunding community.

2016年

設立馬祖分事務所，完整台灣馬服務。

Established Matus Branch Office.







哪裏有需要 家扶就在那裏  
Where there is a need, there is TFCF.



財團法人 台灣兒童暨家庭扶助基金會  
Taiwan Fund for Children and Families

<http://www.ccf.org.tw>  
04-22061234/886-4-2206-1234